

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN



# DORAEMON

FUJIKO. F. FUJIO



**KẸO  
QUẢNG CÁO**

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

FUJIKO. F. FUJIO

**doremon**



chú mèo? thông minh

---

**KẸO QUẢNG CÁO**

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993

TRUYỆN  
THỜI THẠ

● NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG

64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109

● CHI NHÁNH

268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832

---

---

● Chịu trách nhiệm xuất bản:

NGUYỄN THẮNG VU

● Biên tập :

NGUYỄN PHÚ KIM

LÊ PHƯƠNG LIÊN

● Kỹ thuật, mỹ thuật sách :

DỨC LÂM - DỨC HIỂN

---

In 160.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

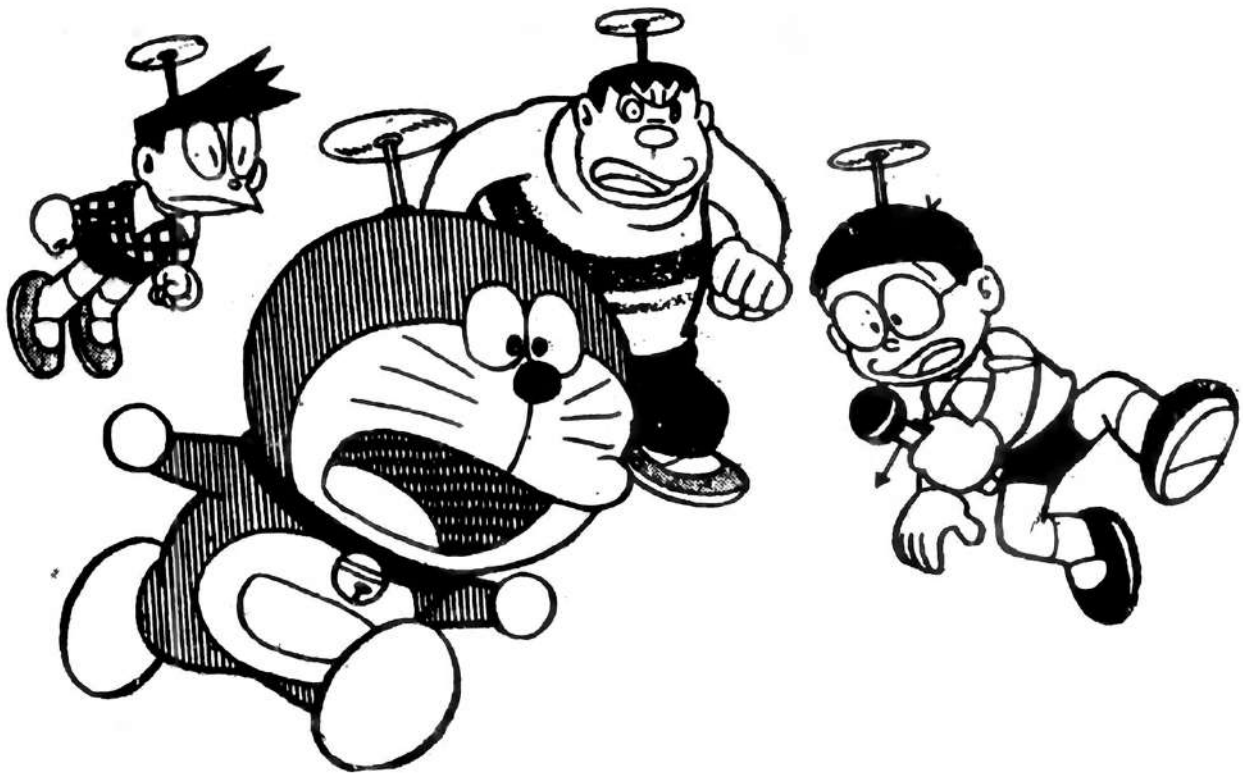
Số xuất bản: 12/KĐB/KH19/CXB 28/11/92

In xong và nộp lưu chiểu tháng 04 -1993

---



ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản  
DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO .F. FUJIO, do Nhà  
xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham  
khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA  
COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch  
giả VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯỜNG, CẨM  
TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.



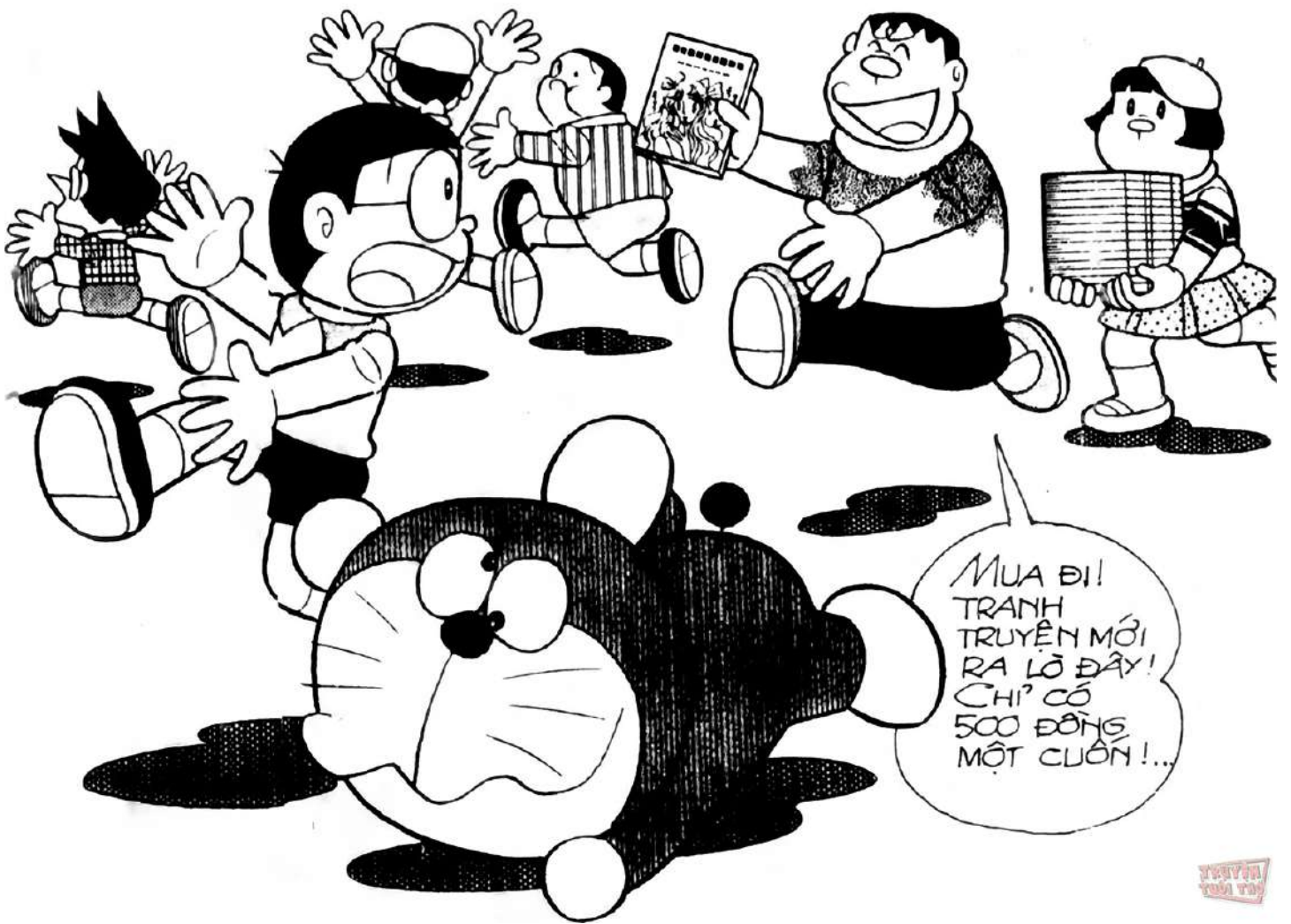
# MỤC LỤC

1. KẸO QUẢNG CÁO	Trang 5
2. SÂN TRƯỢT TUYẾT TRONG HỘP	15
3. BỘ SƯU TẬP SINH ĐỘNG	24
4. CHIẾC MŨ THIỆN XẠ	35
5. NGƯỜI VÔ HÌNH	40
6. TRUY TÌM CHIẾC NHÃN KIM CƯƠNG BỊ MẤT	50
7. "CHUYẾN DU LỊCH" BẰNG MÁY ẢNH	60
8. SỨC MẠNH CỦA TÌNH YÊU	67
9. NUÔI CÁ KHÔNG CẦN HỒ	81
10. TIẾNG ĐẾ TRONG ĐÊM	90
11. DỌN VỆ SINH BẰNG CƠN LỐC	97

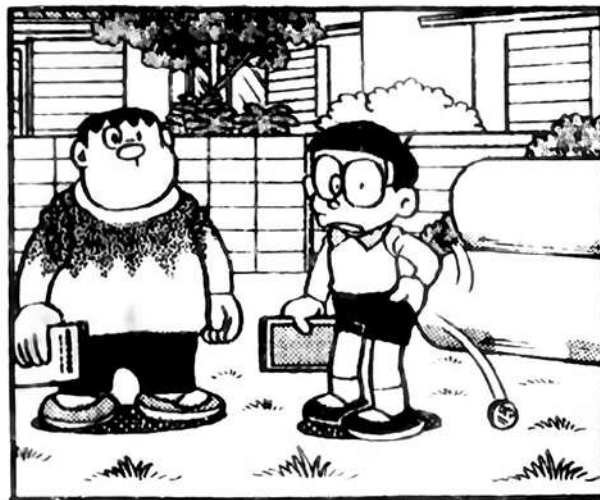
# đội mơn

chú mèo? thông minh

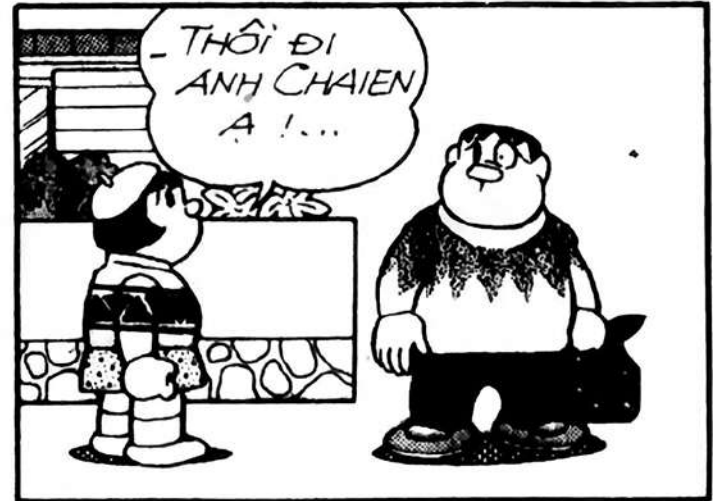
## KẸO QUẢNG CÁO





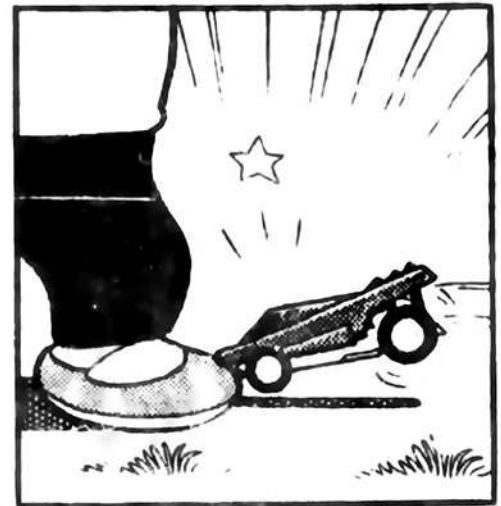
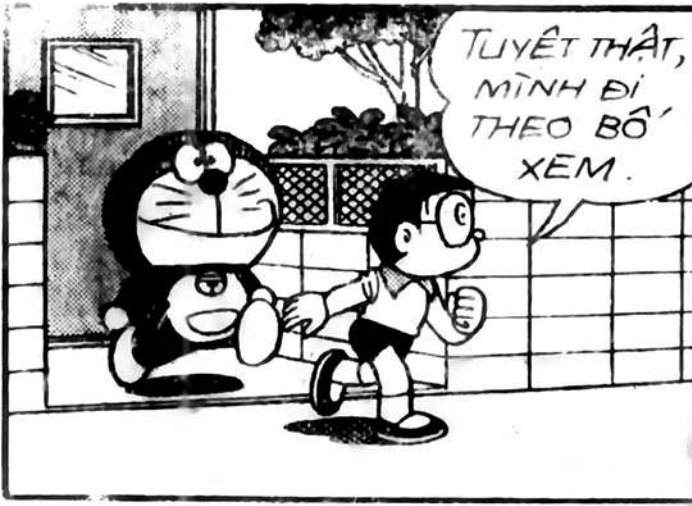


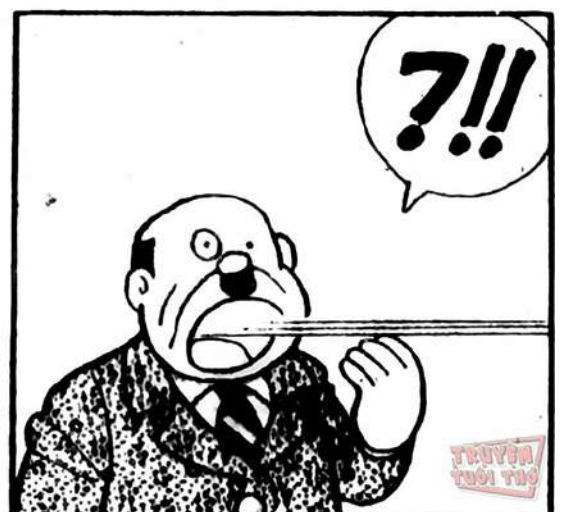












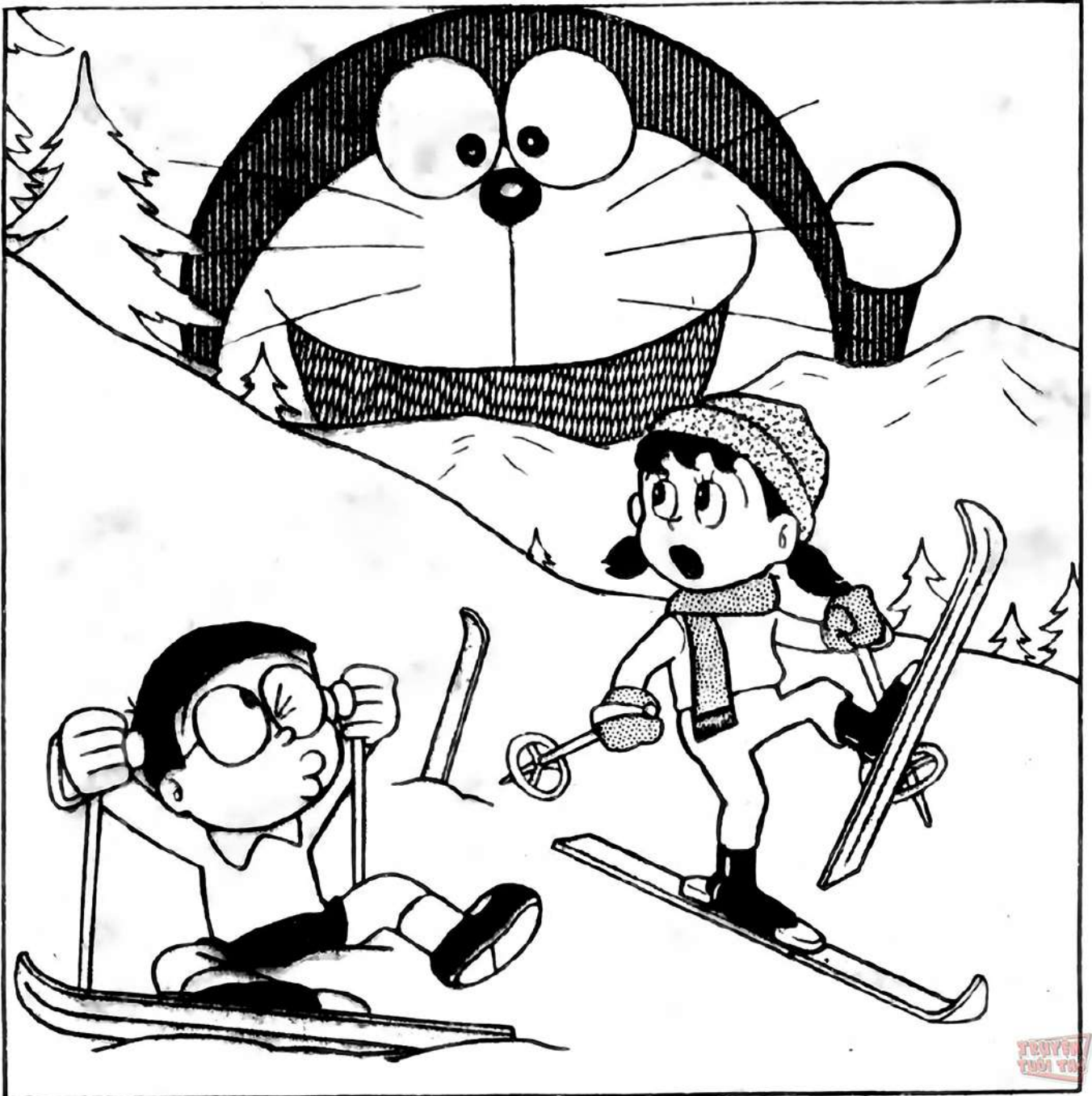




# doremon

chú mèo thông minh

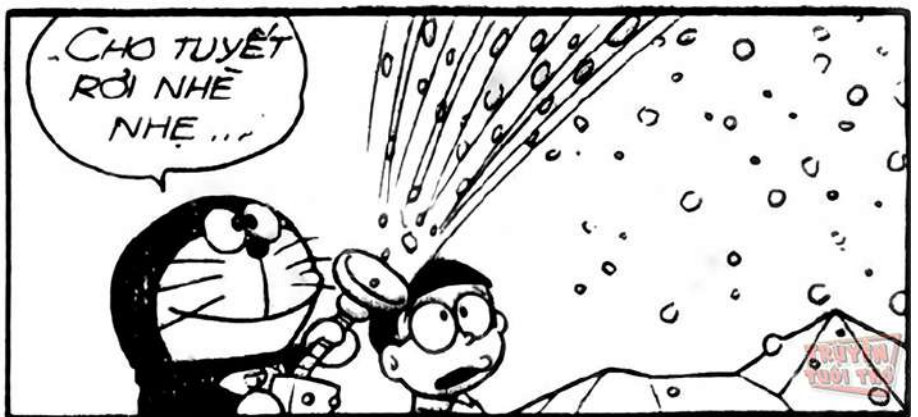
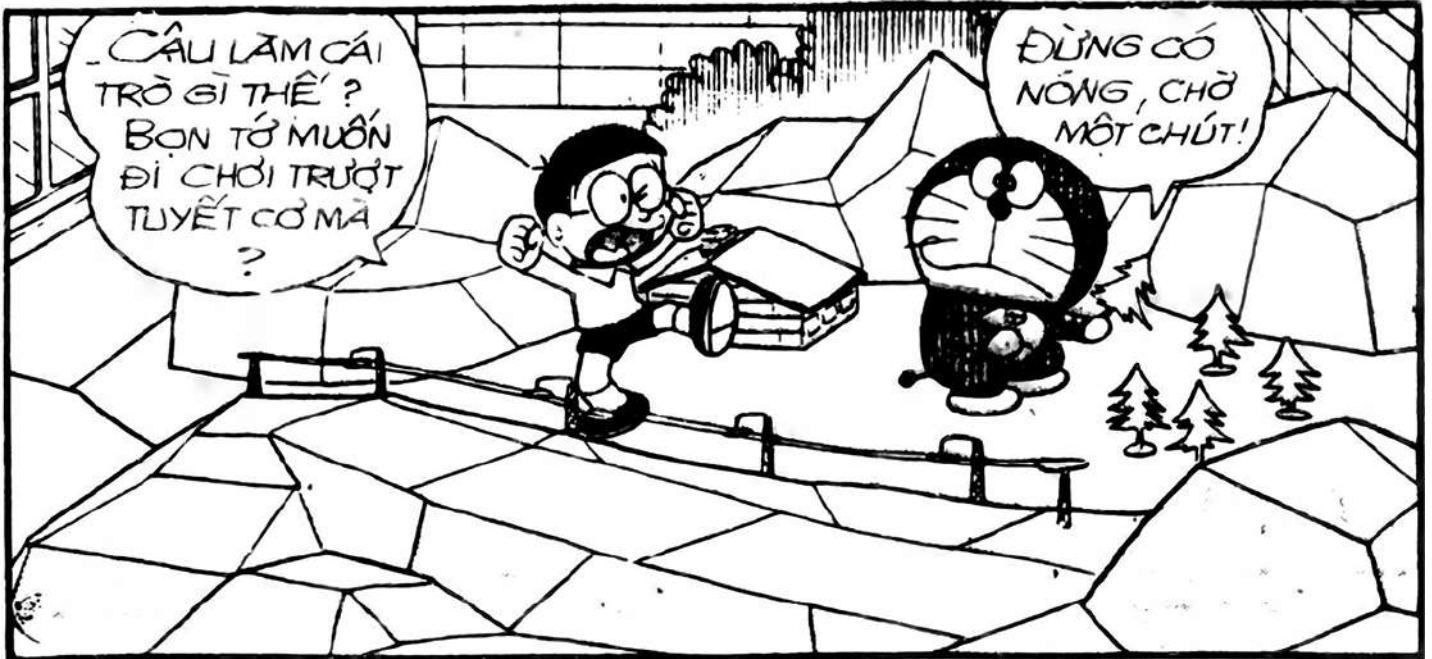
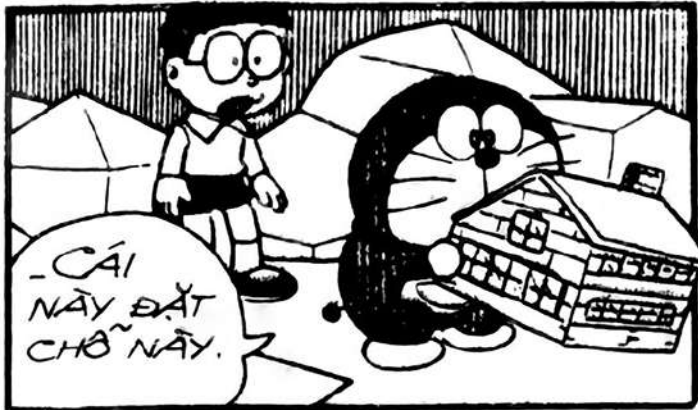
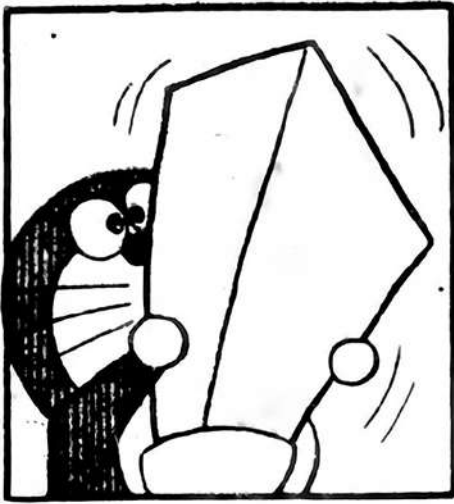
SÂN TRƯỢT TUYẾT TRONG HỘP











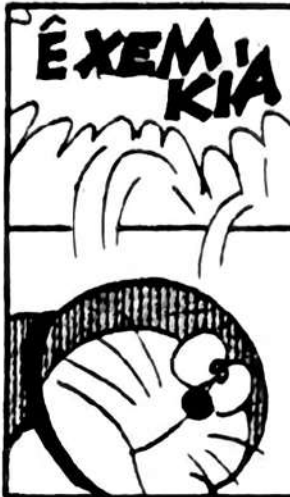




CHƯA  
BAO  
GIỜ TỜ  
ĐƯỢC  
CHƠI  
ĐÃ ĐỜI  
THỂ  
NÀY  
!



HI HI HI...  
HỌ CHƠI  
VUI VE,  
QUÁ!...



Ê XEM  
KIA



- TỜ VỪA  
NHÌN THẤY  
CÓ CÁI GÌ  
ĐÂY...

- TỜ  
CÓ  
THẤY  
GÌ ĐẤU,  
CẬU LÂM  
RỒI!



- CHĂNG  
LẼ MẶT  
TỜ KẼM  
THẺ  
Ả?

- ĐỨNG RỒI, CHẮC  
TẠI CẬU CHƠI MỆT  
NÊN BỊ  
CHÔNG  
MẶT, HOA  
MẶT ĐẤY.



CÁI GÌ TRONG  
HỘP GIẤY THẺ  
ĐỜ RÊ MÔN?



- HÌNH NHƯ CÓ  
TIẾNG CỦA MẸ  
CẬU...

- CẬU  
CHỈ KHÉO  
TƯỢNG  
TƯỢNG...



- CHO MẸ XEM  
CÁI GÌ TRONG  
ĐỒ NÀO  
ĐỜ RÊ MÔN!

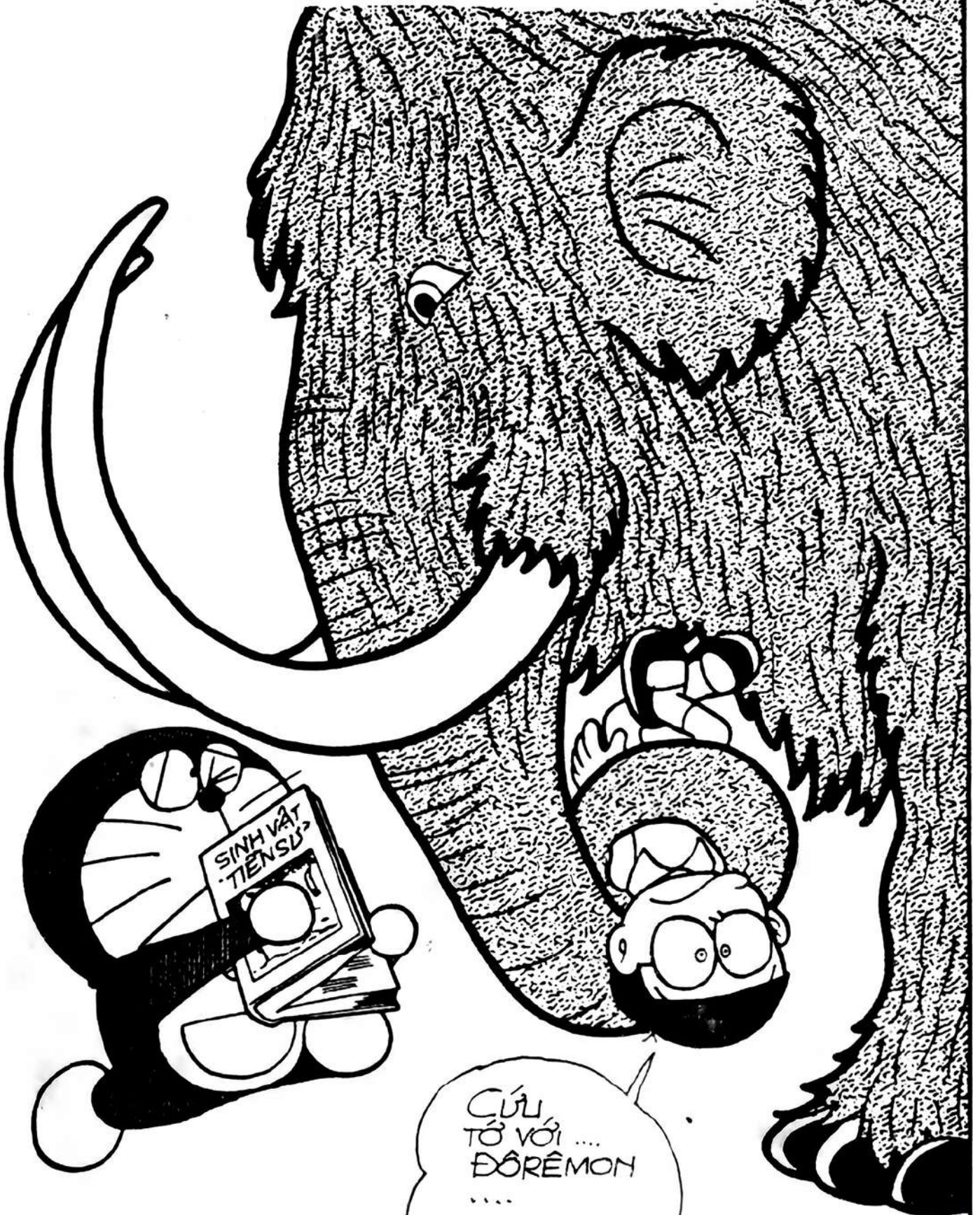
KHÔNG  
CÓ GÌ  
ĐẤU MẸ  
ƠI...





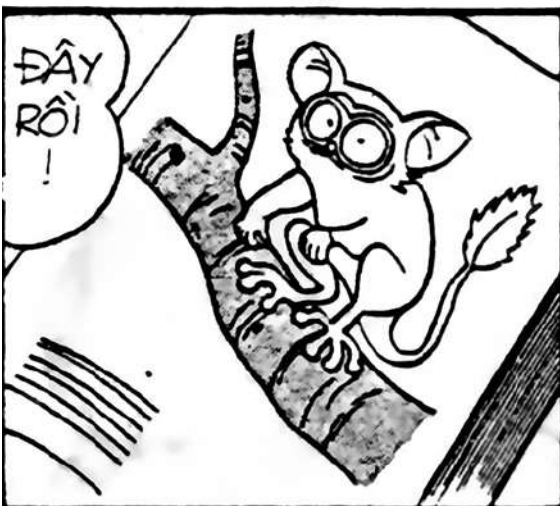


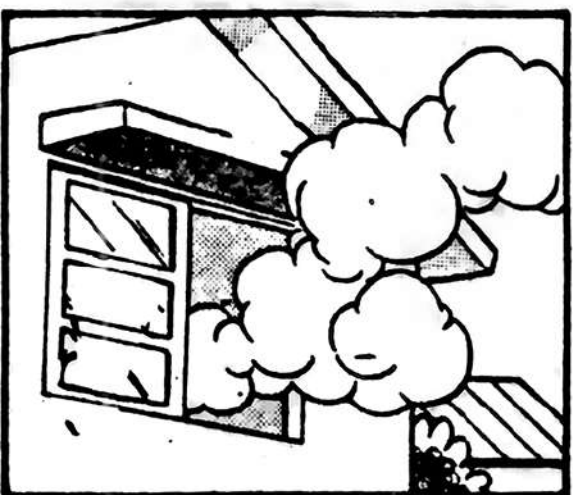
# BỘ SỬ TẬP SINH ĐỘNG

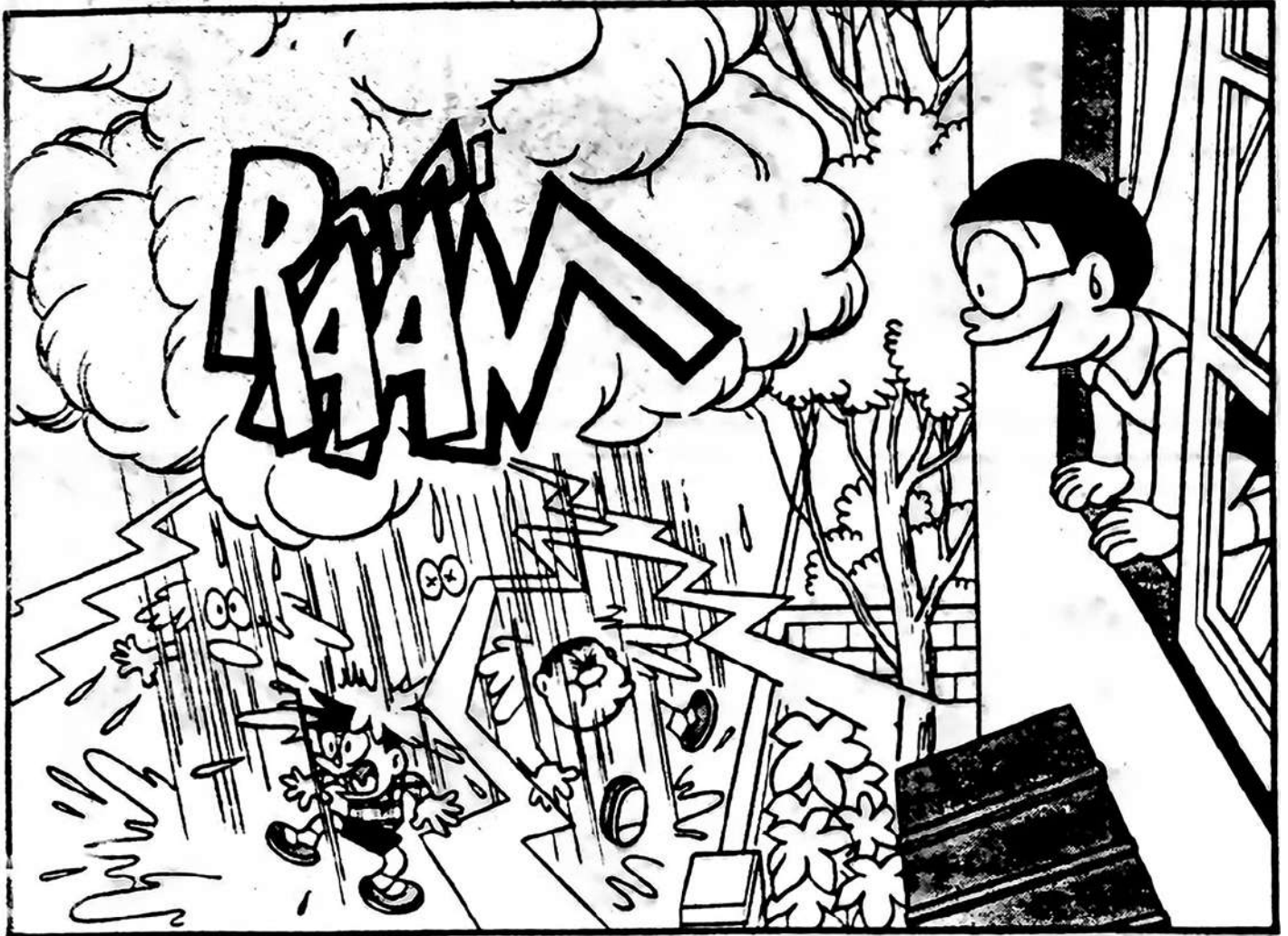


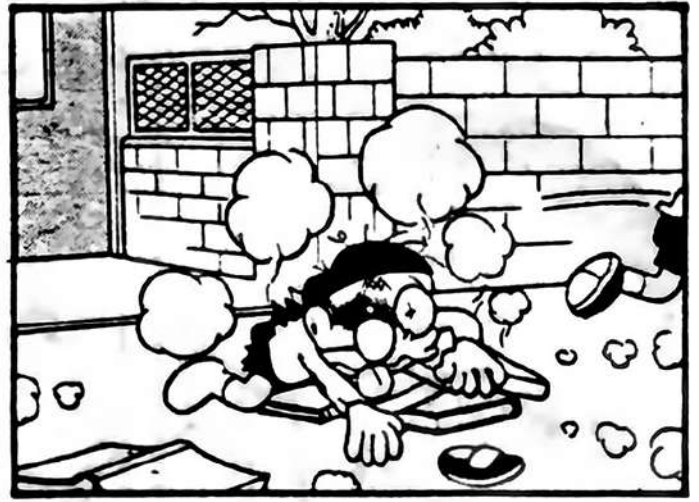
CỨU  
TÔI VỚI ....  
DOREMON  
....

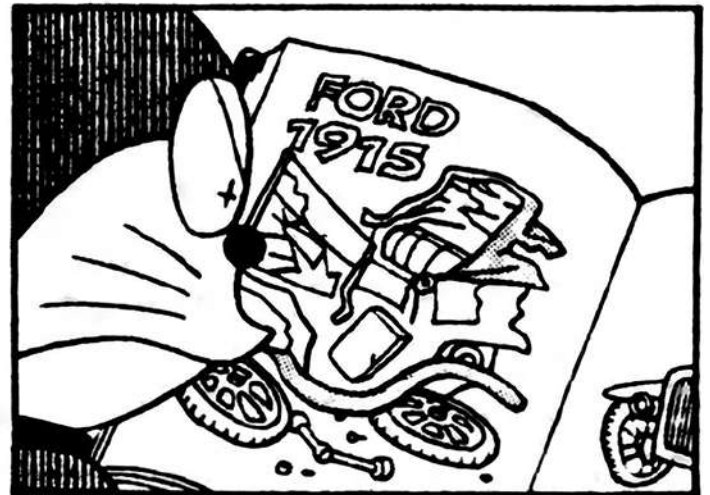
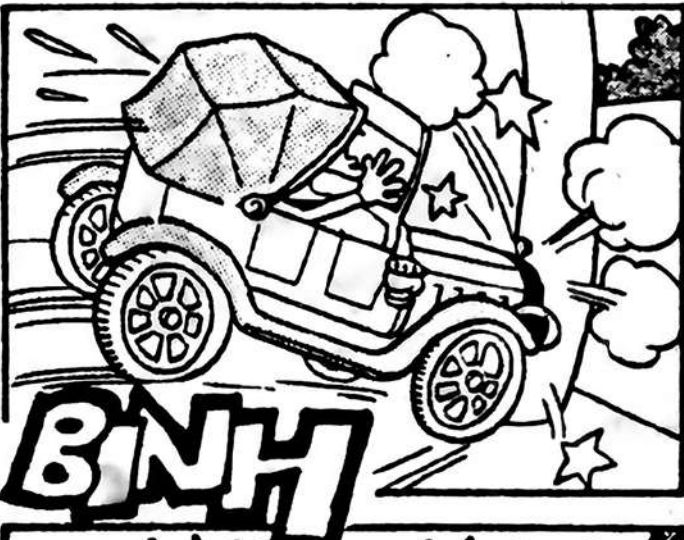
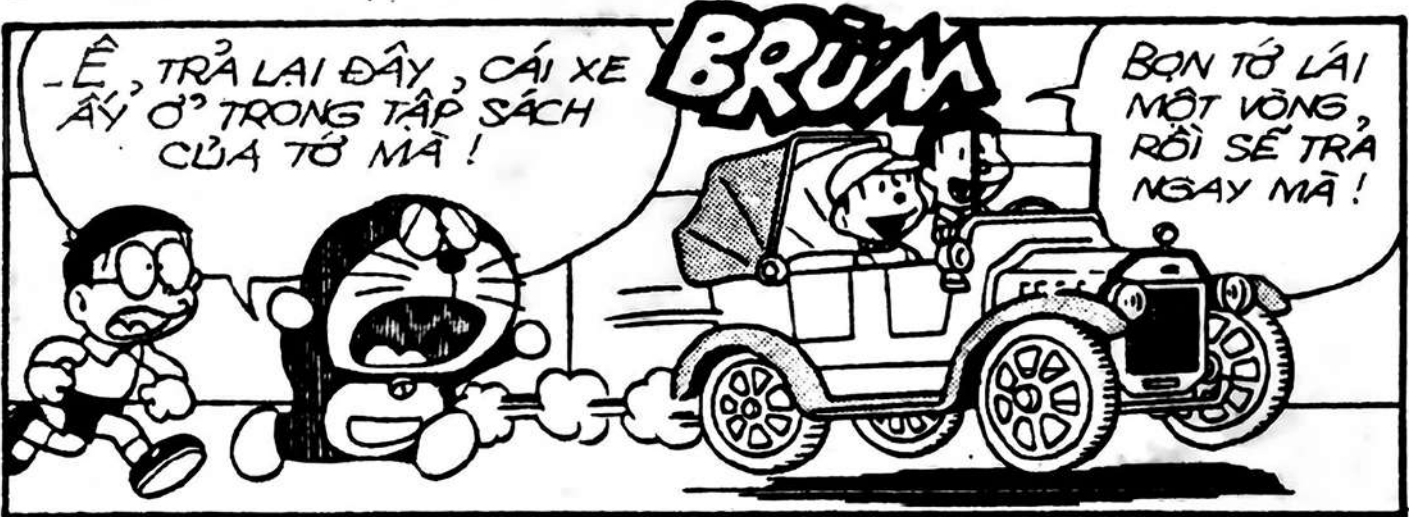


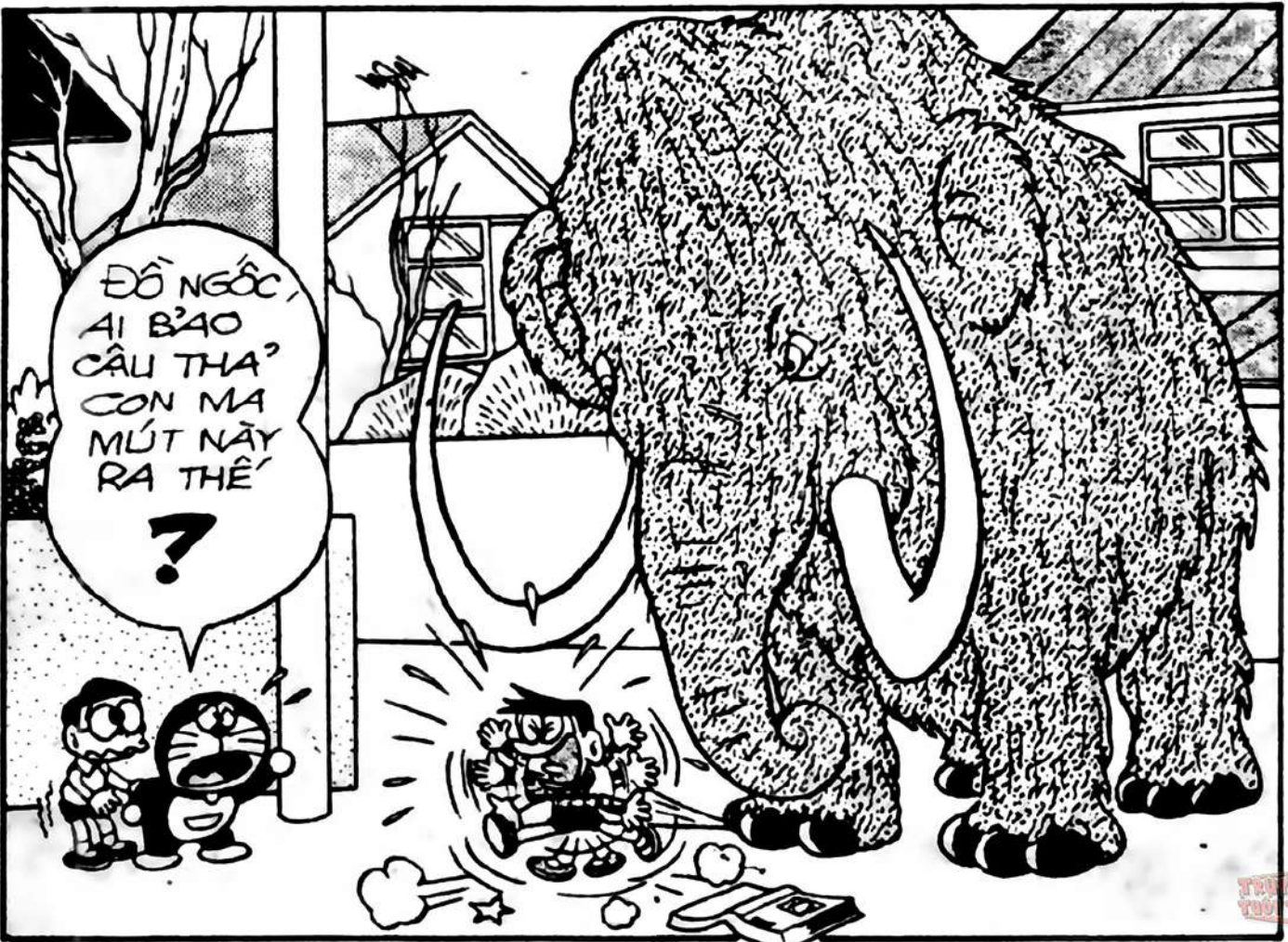
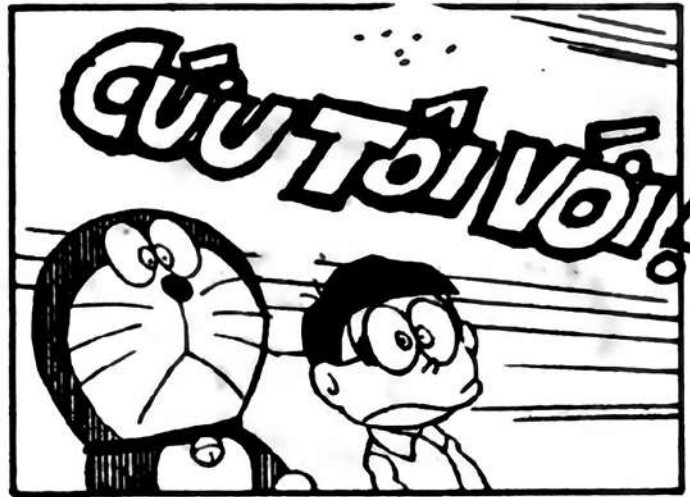




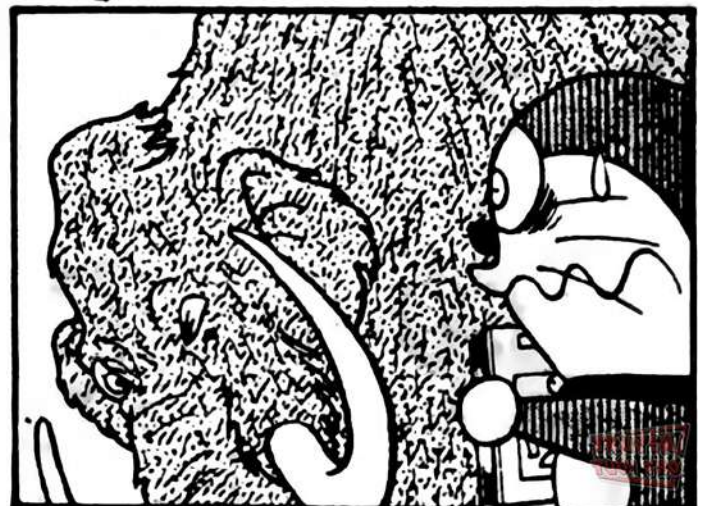
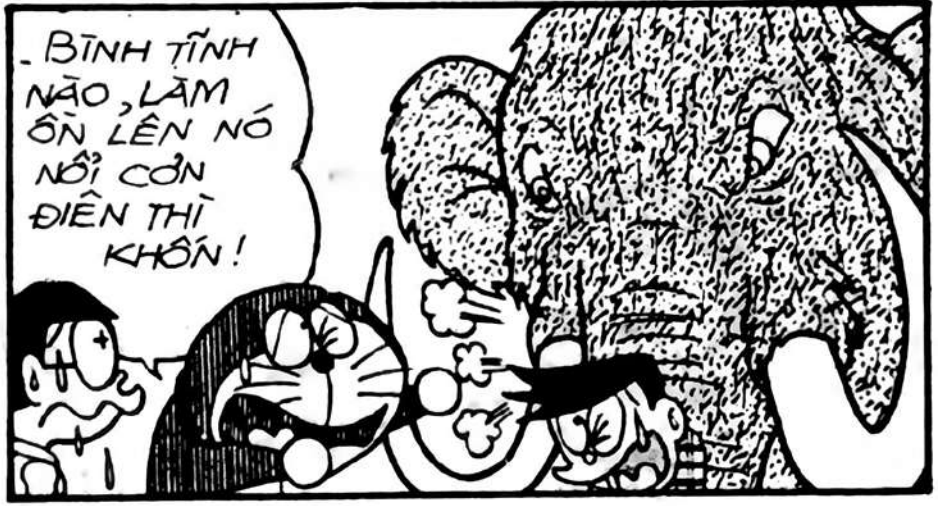


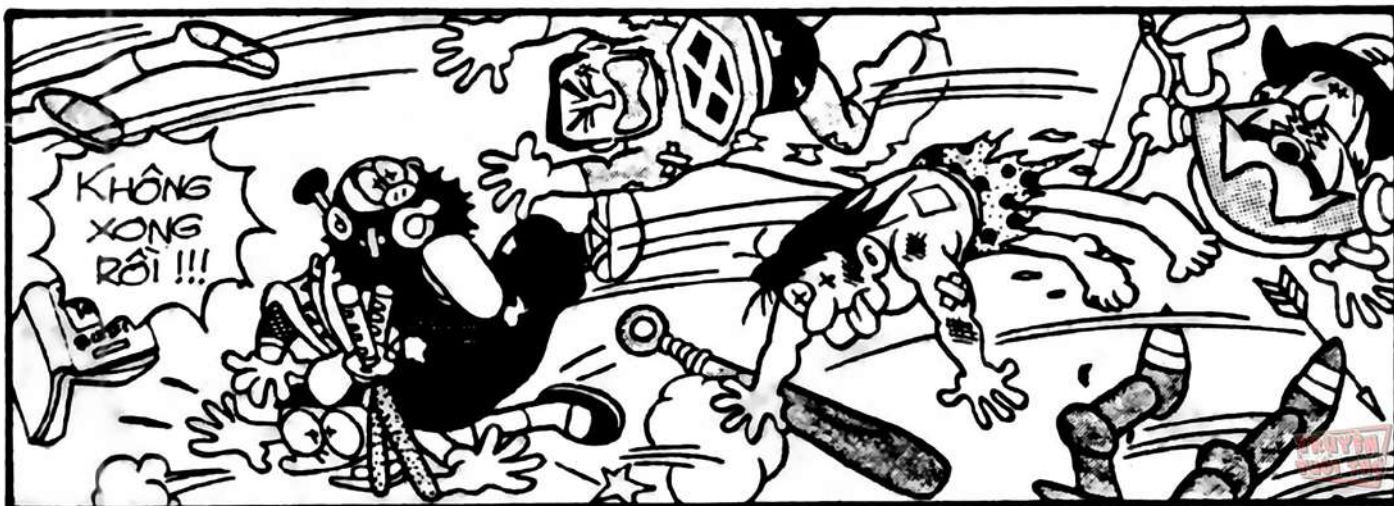
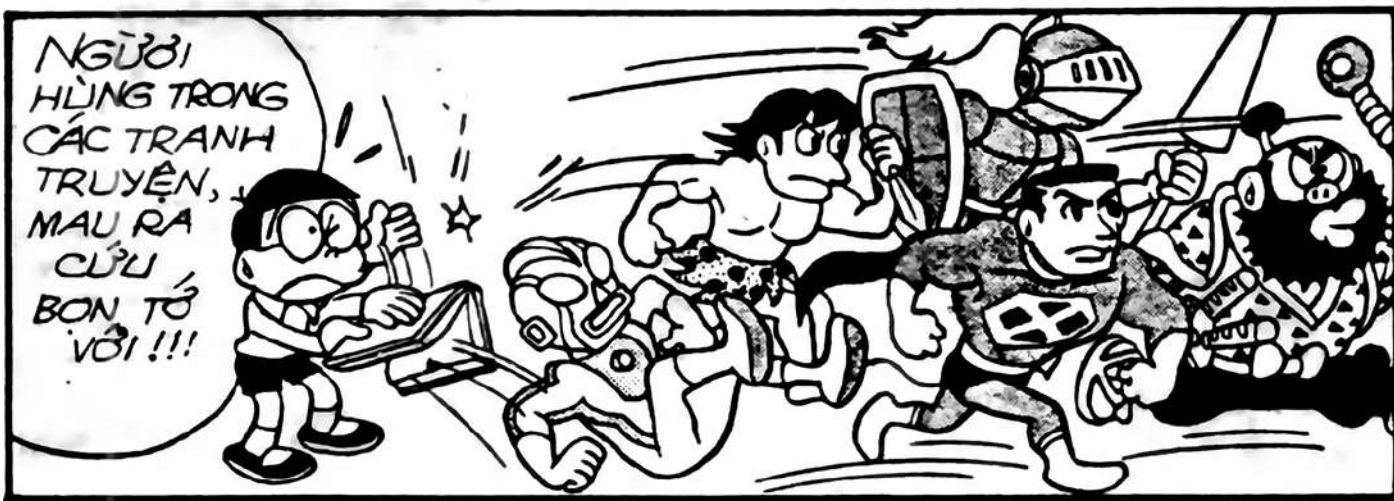
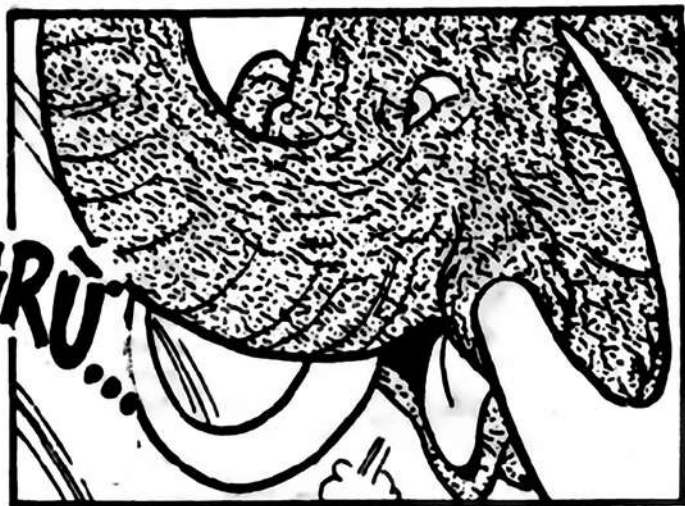


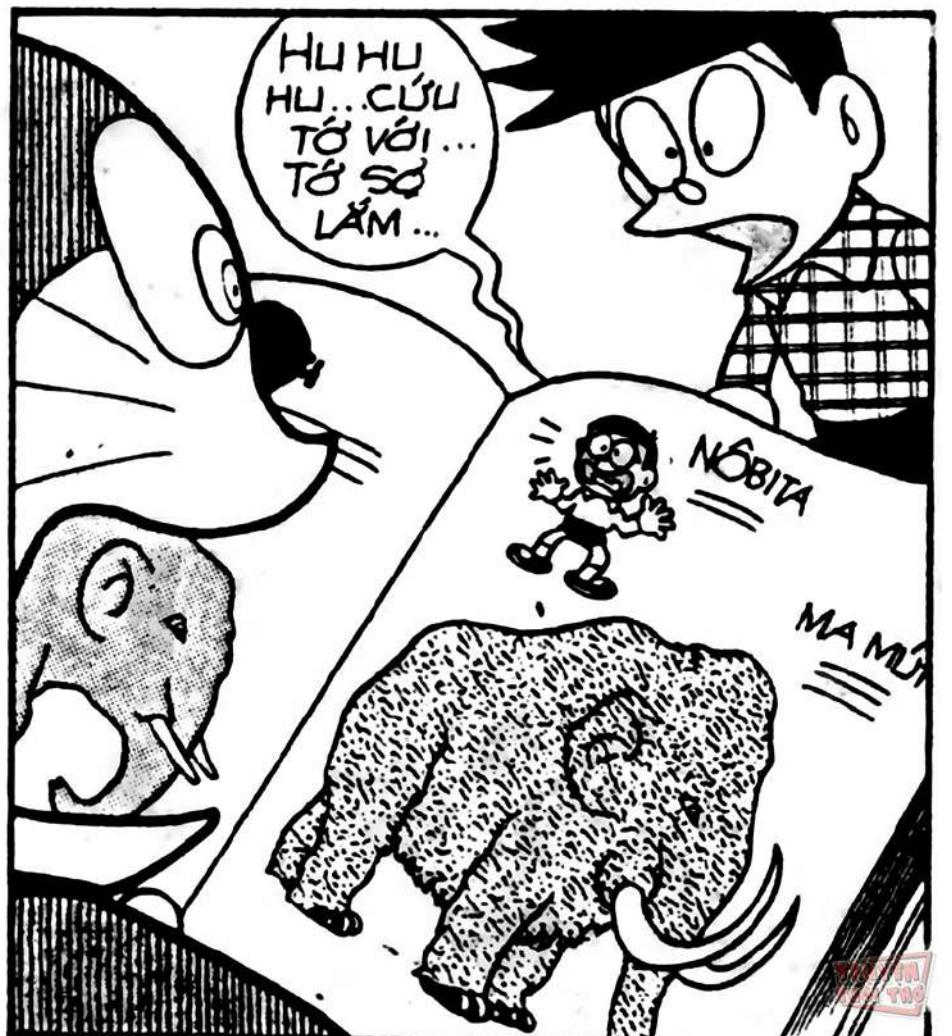








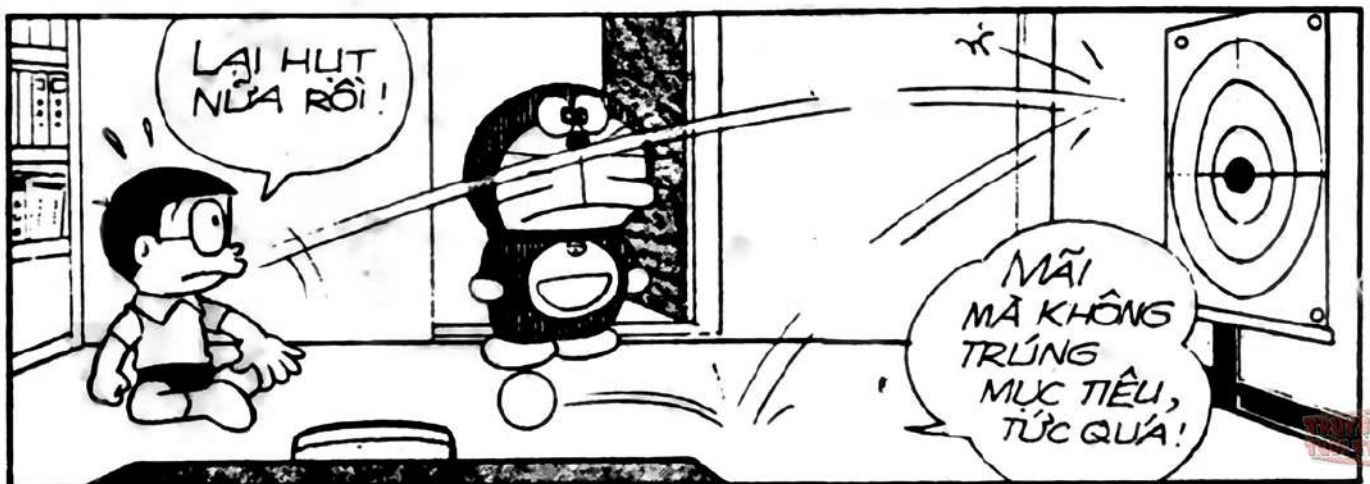
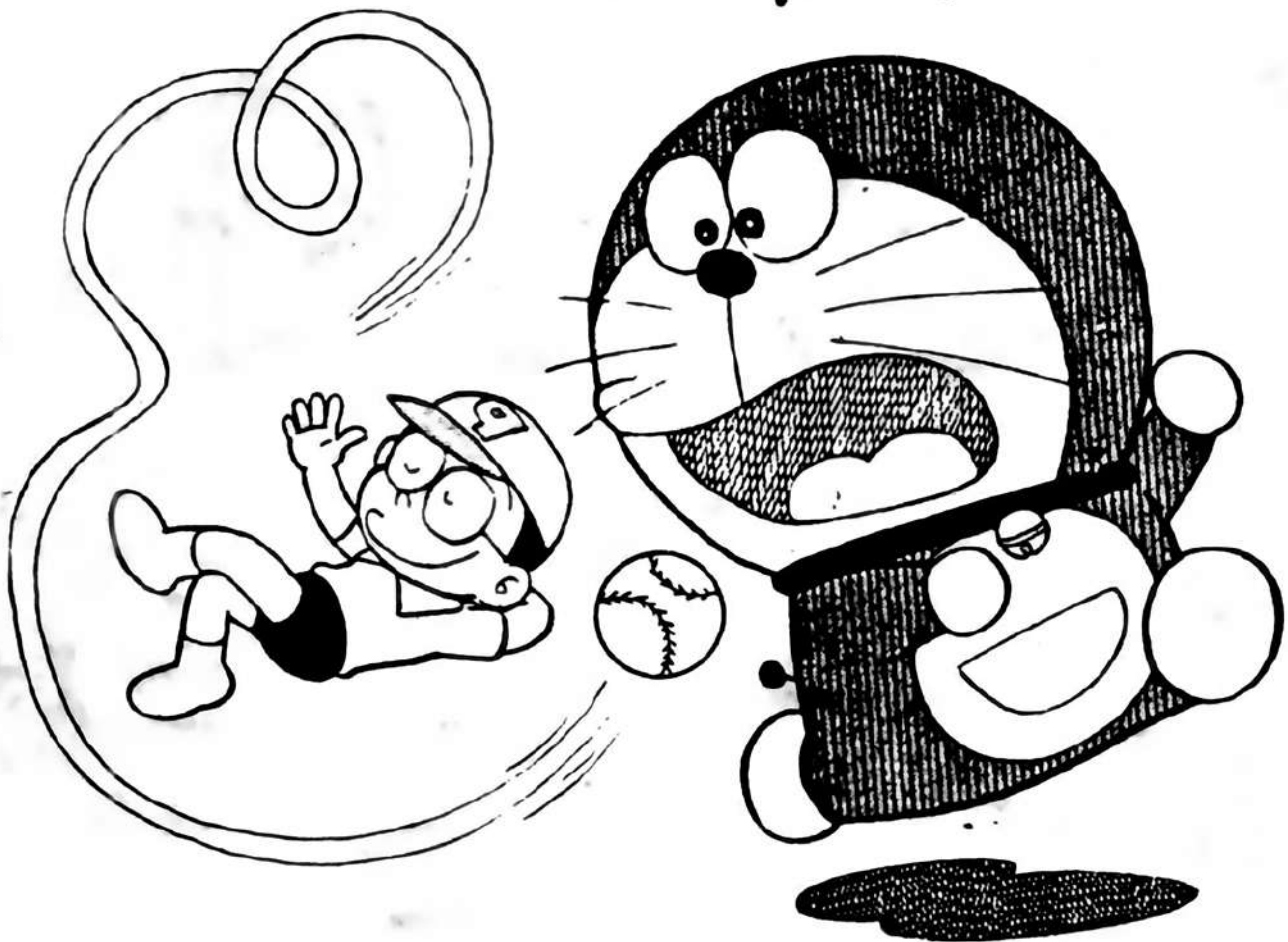




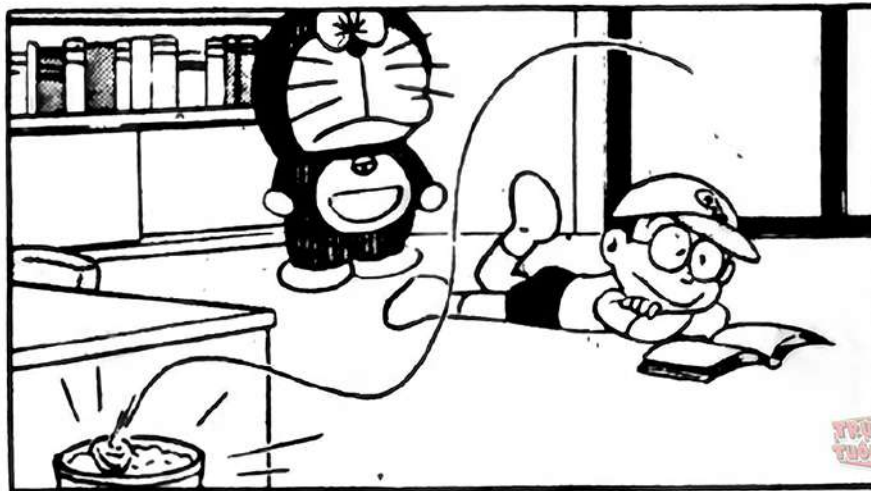
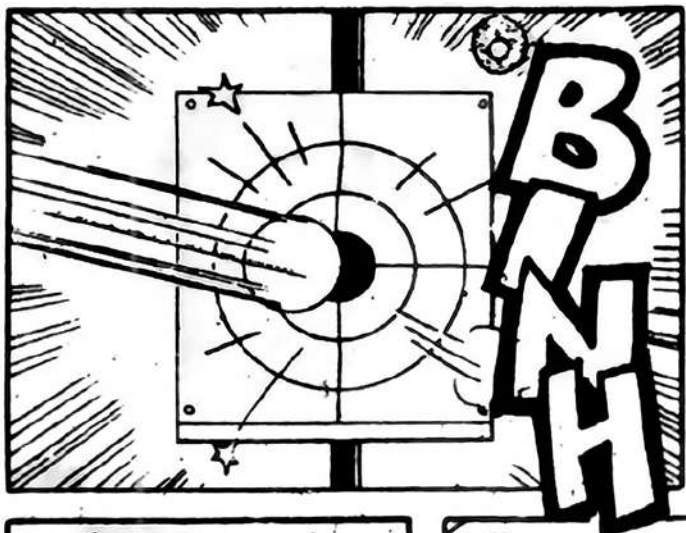
# doremon

chú mèo thông minh

## CHIÈC MŨ THIỆN XẠ





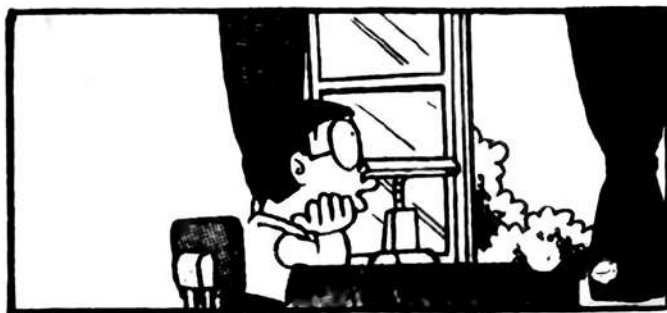






• MIE VÀ DỜRÊMON LÀM SAO BIẾT ĐƯỢC NÔBITA ĐANG MẮC BẬN ĐẾN CHỖ XUKA... Ở TÂN HỒNG KÔNG LẠM !!!





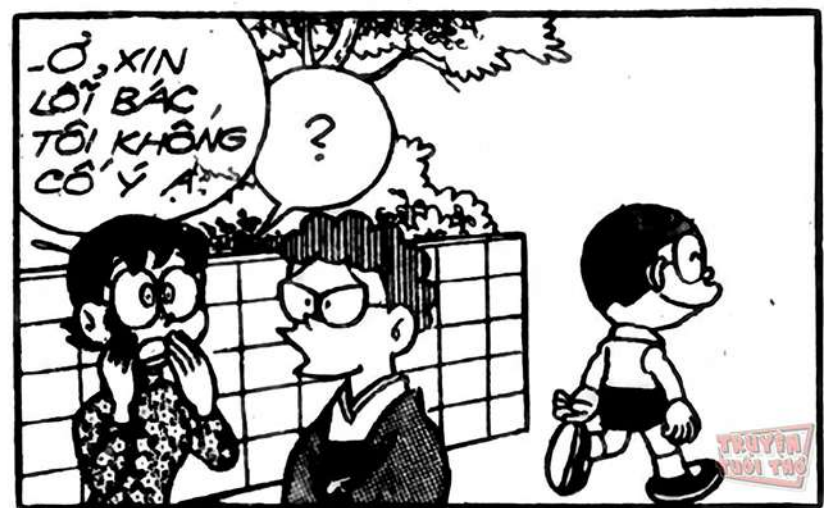
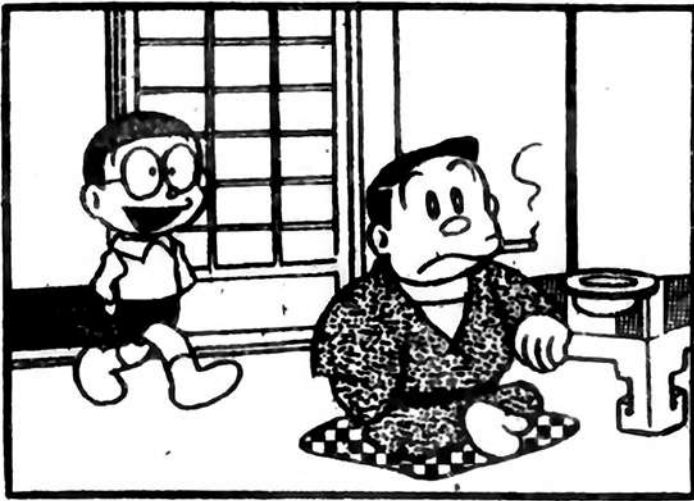
# NGƯỜI VÔ HÌNH



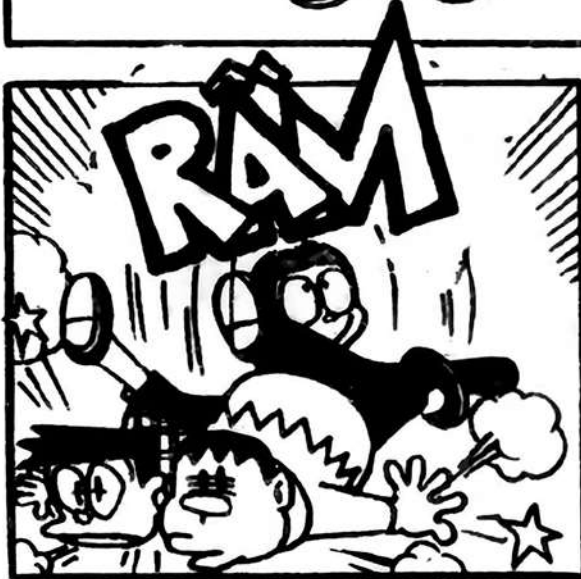
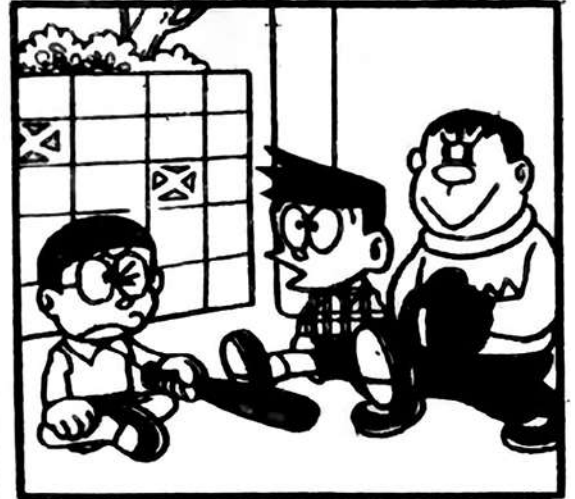






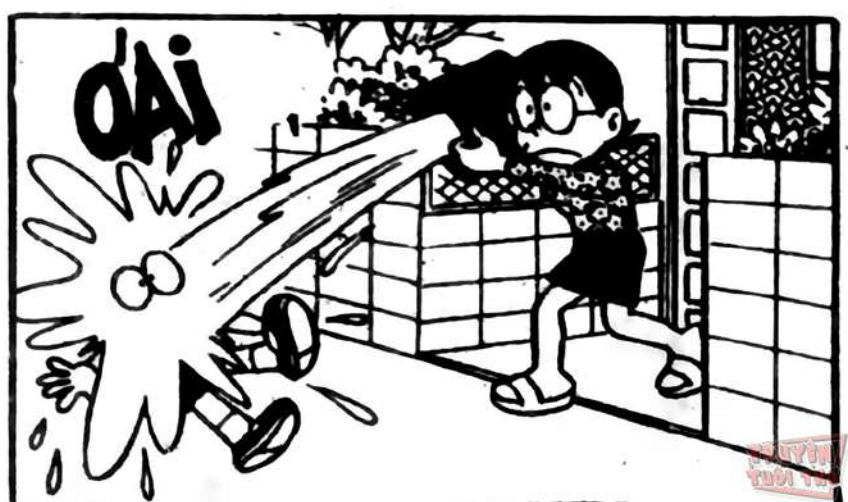
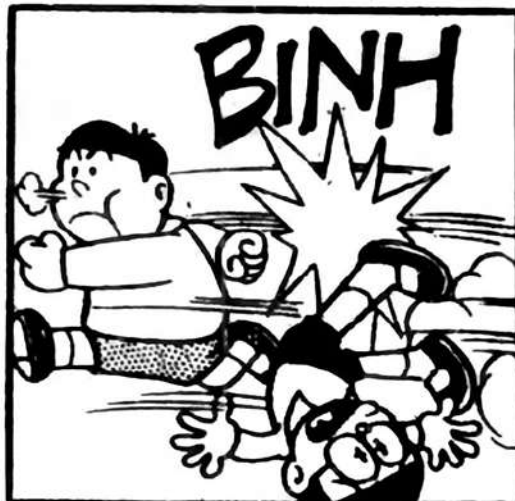
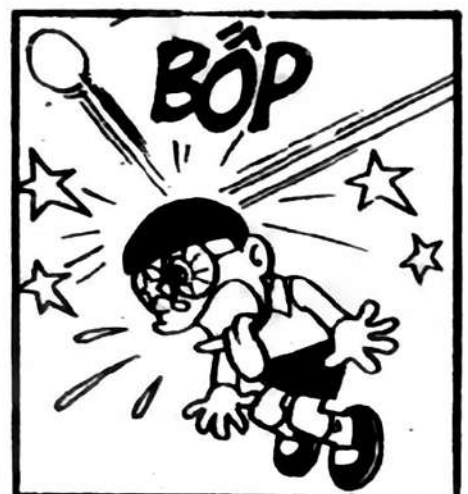


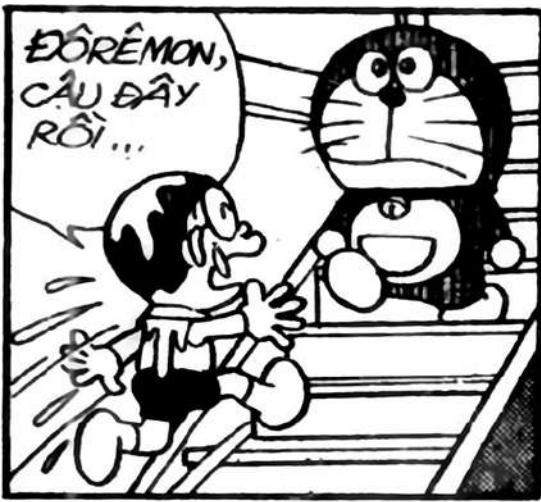






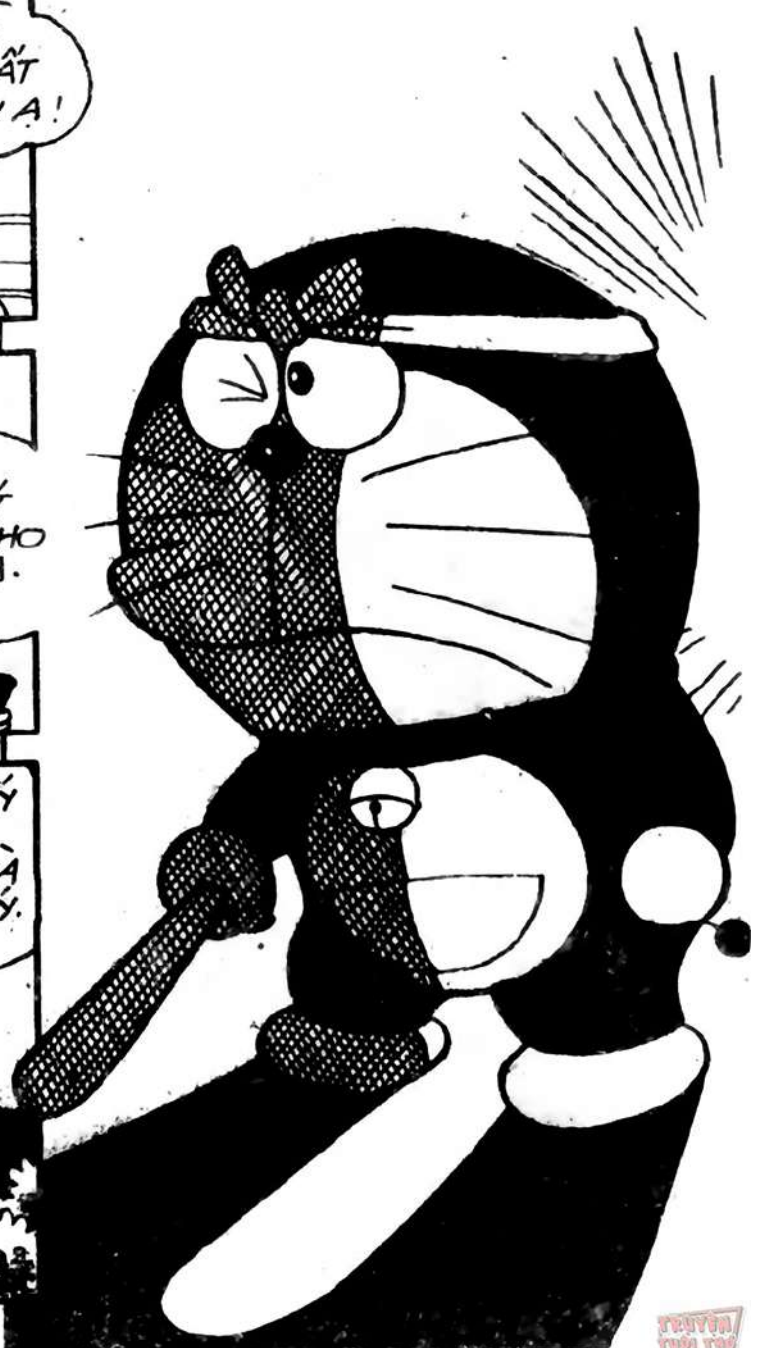








# TRUY TÌM CHIỀC NHẮN

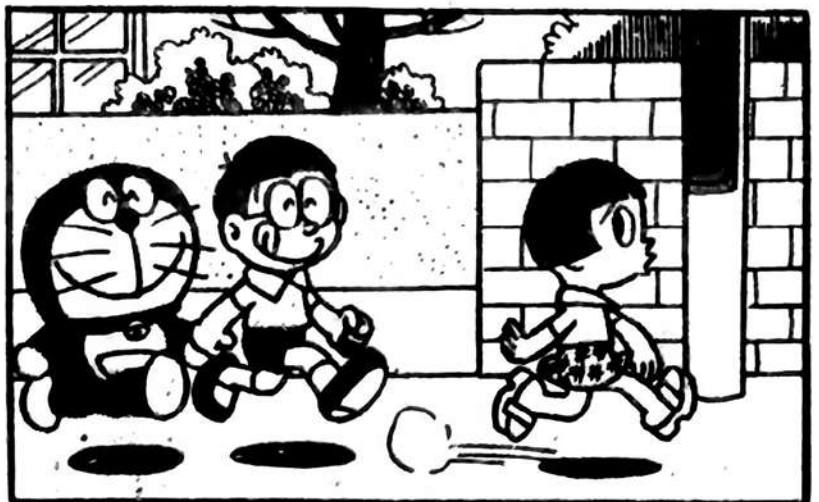


# KIM CƯƠNG BỊ MẤT





















• NẾU MẸ BIẾT TRONG TÚI QUẦN NÔBITA ĐANG GIỮ CHIẾC NHÂN "KIM CƯƠNG" GIÁ GIÁ BỊ MẤT CẤP NGAY TRƯỚC, CHẮC MẸ CÒN NGẠC NHIÊN ĐẾN THẾ NÀO NỮA CƠ!

# "CHUYỀN DU LỊCH" BẰNG MÁY ẢNH



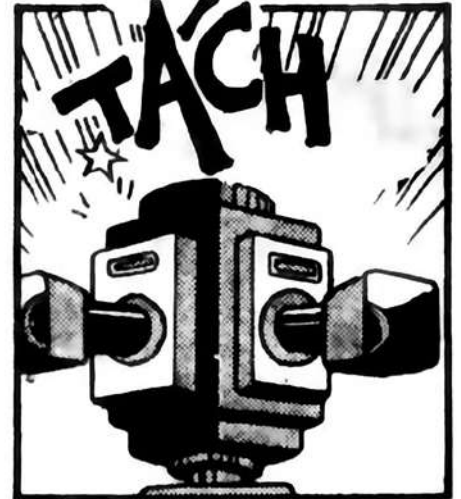
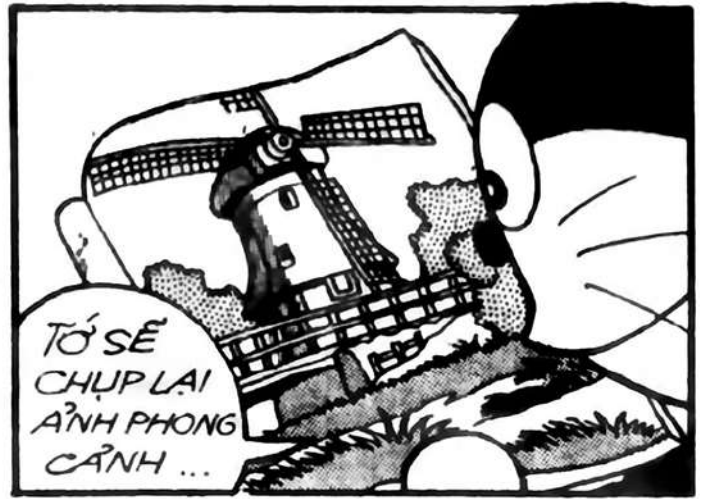






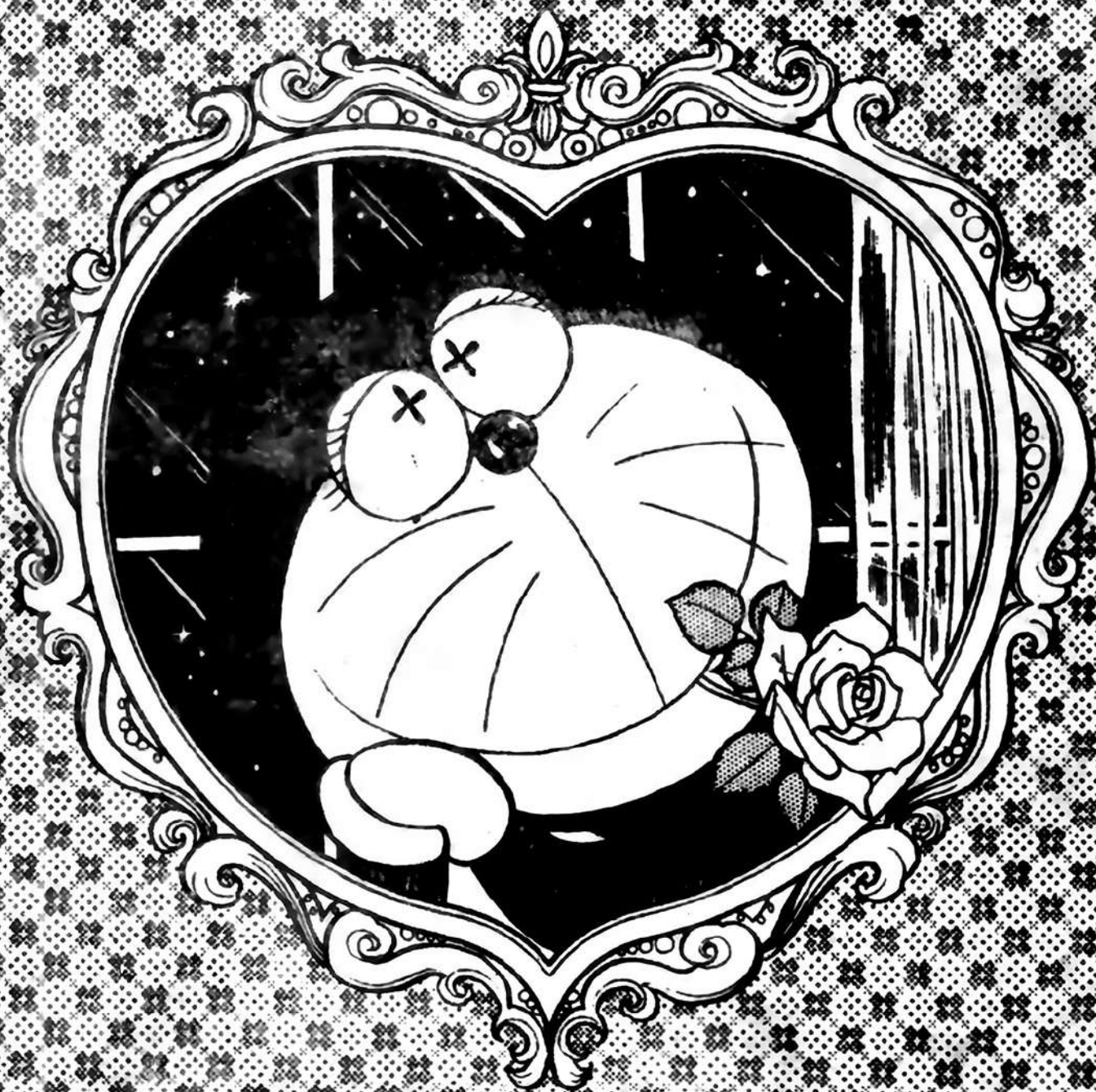


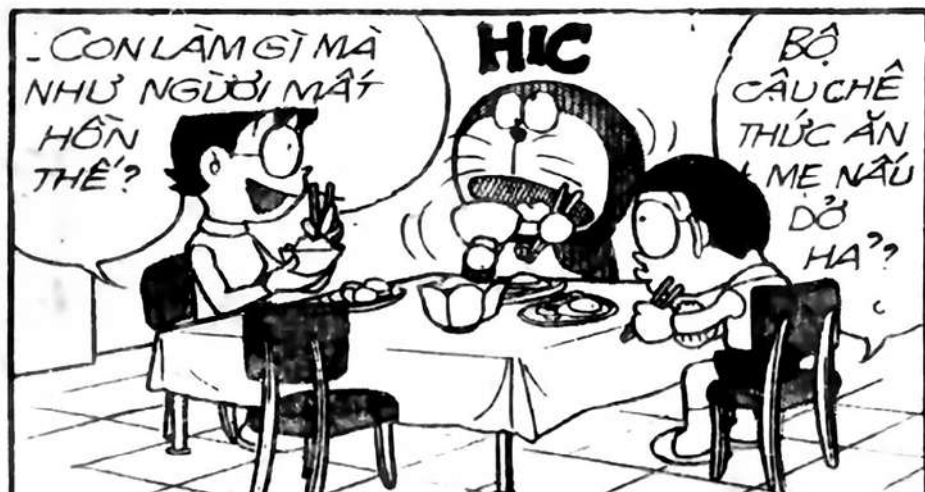


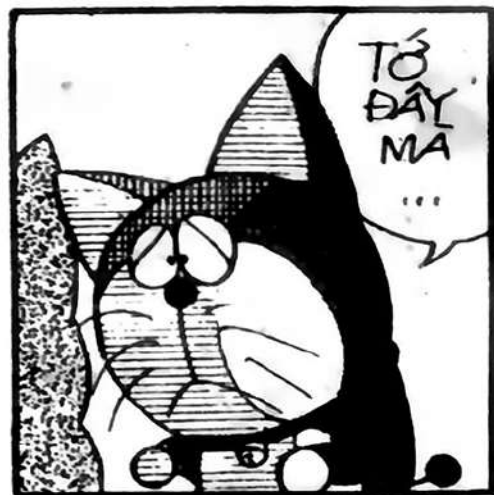




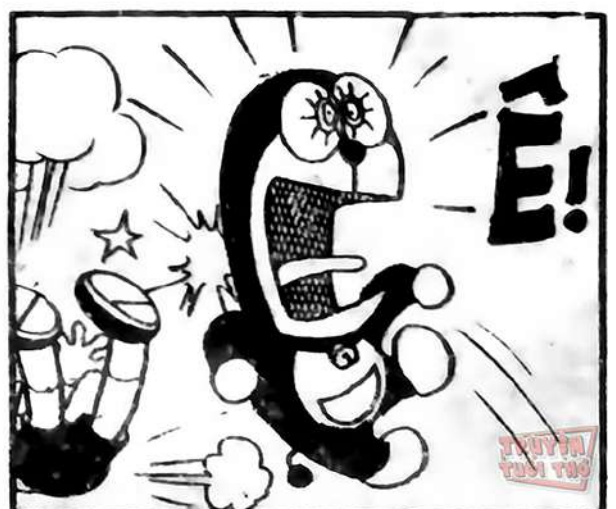
# SỨC MẠNH CỦA TÌNH YÊU



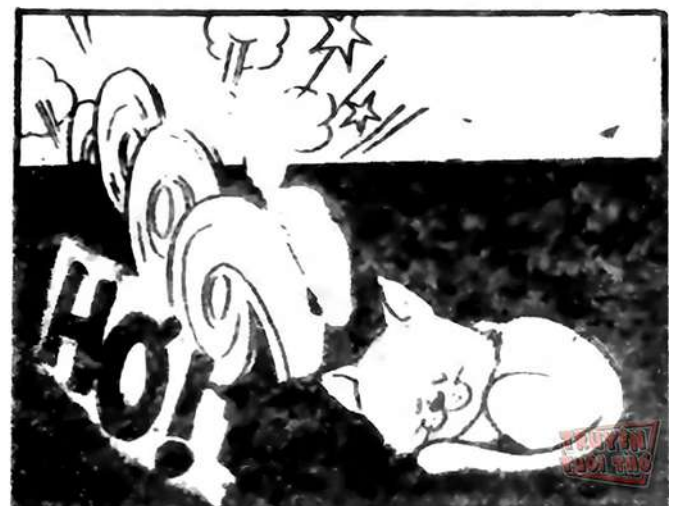


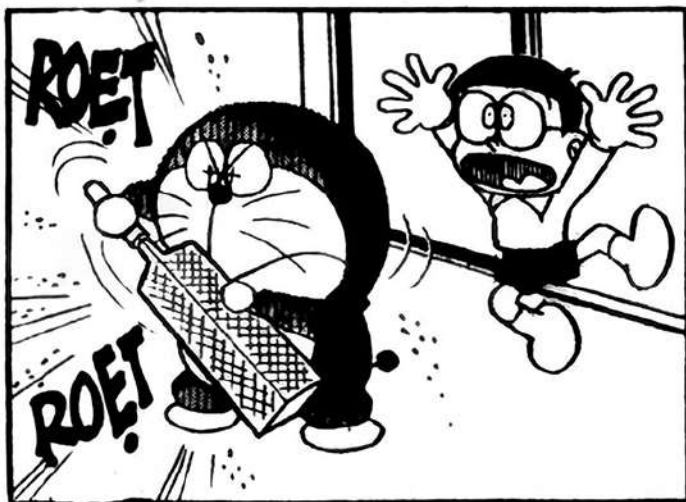
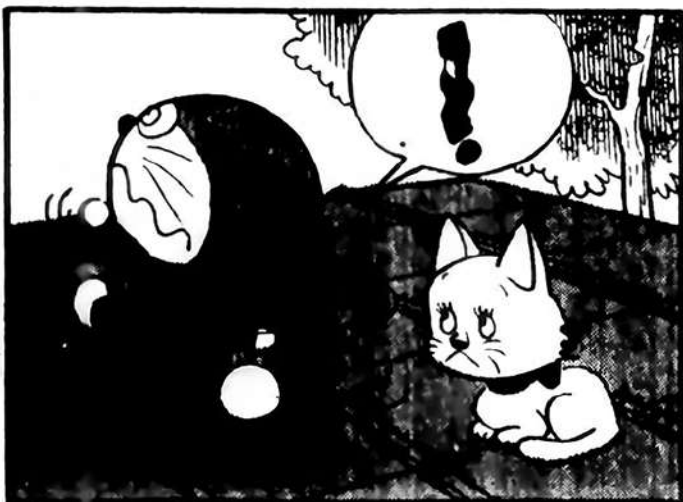
















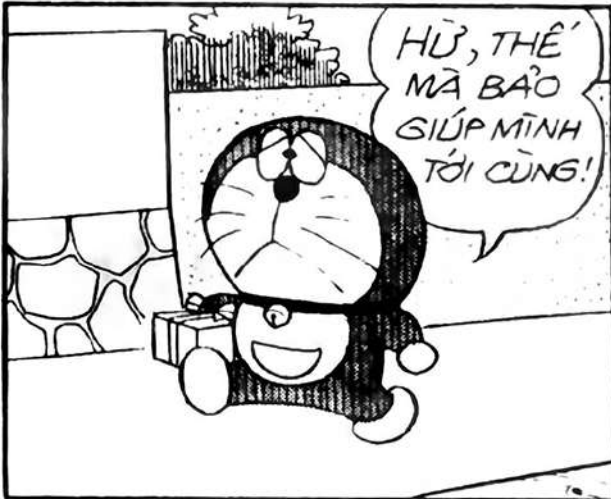
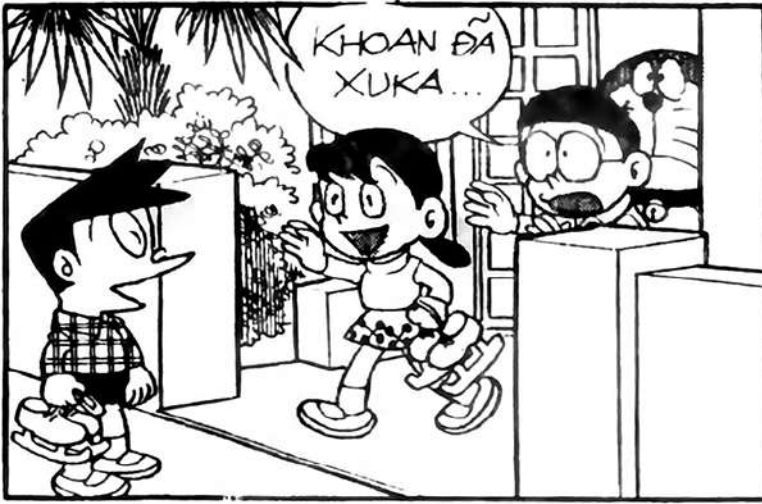






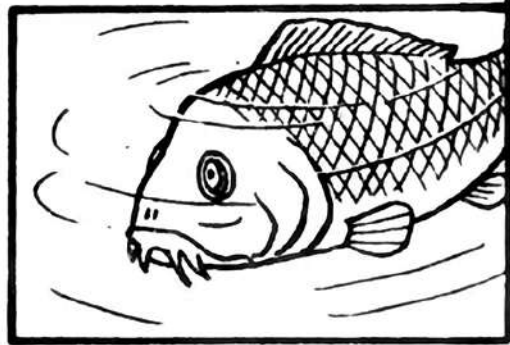
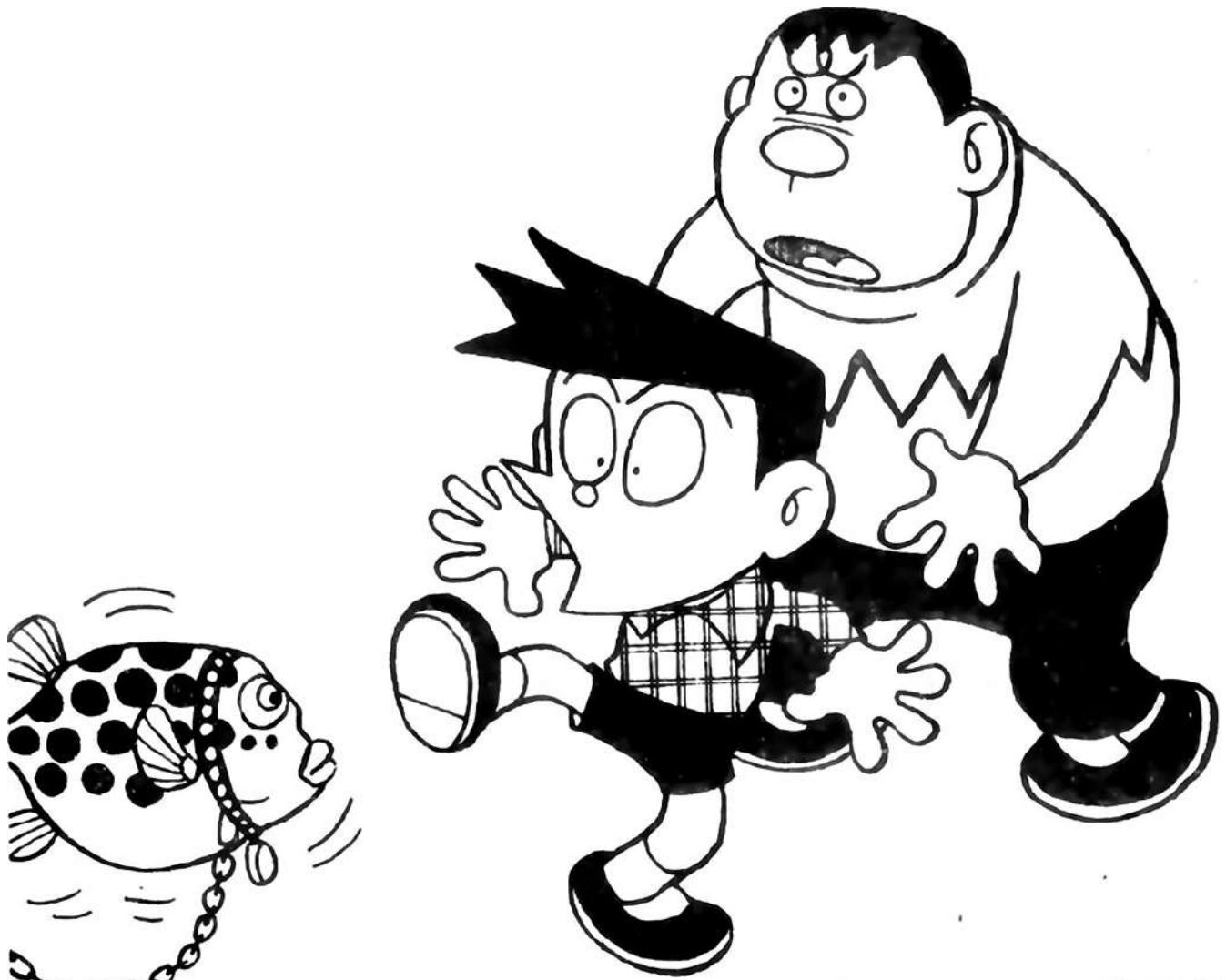




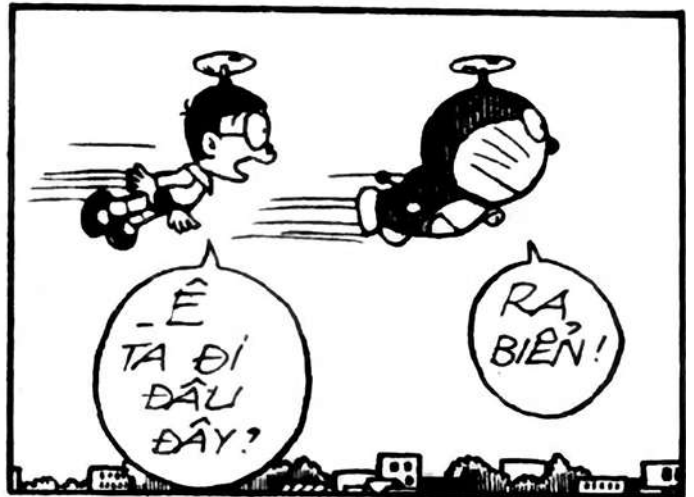


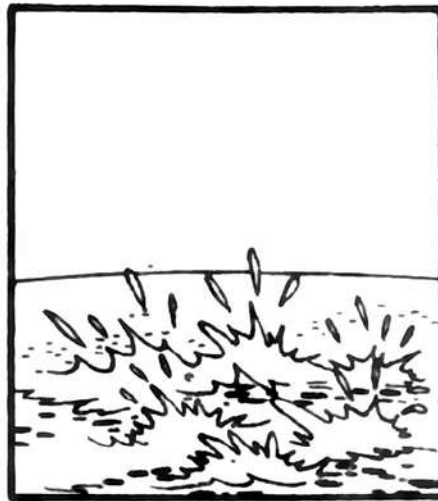
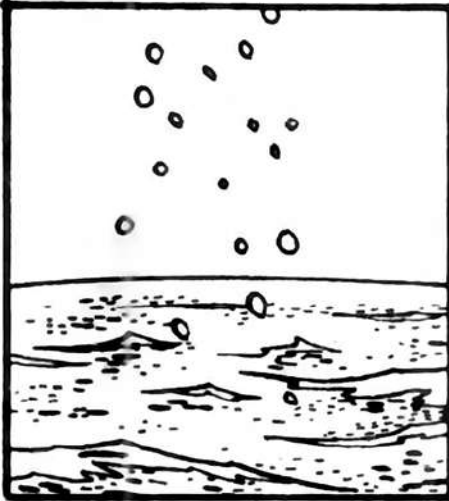
# NUÔI CÁ KHÔNG CẦN HỒ

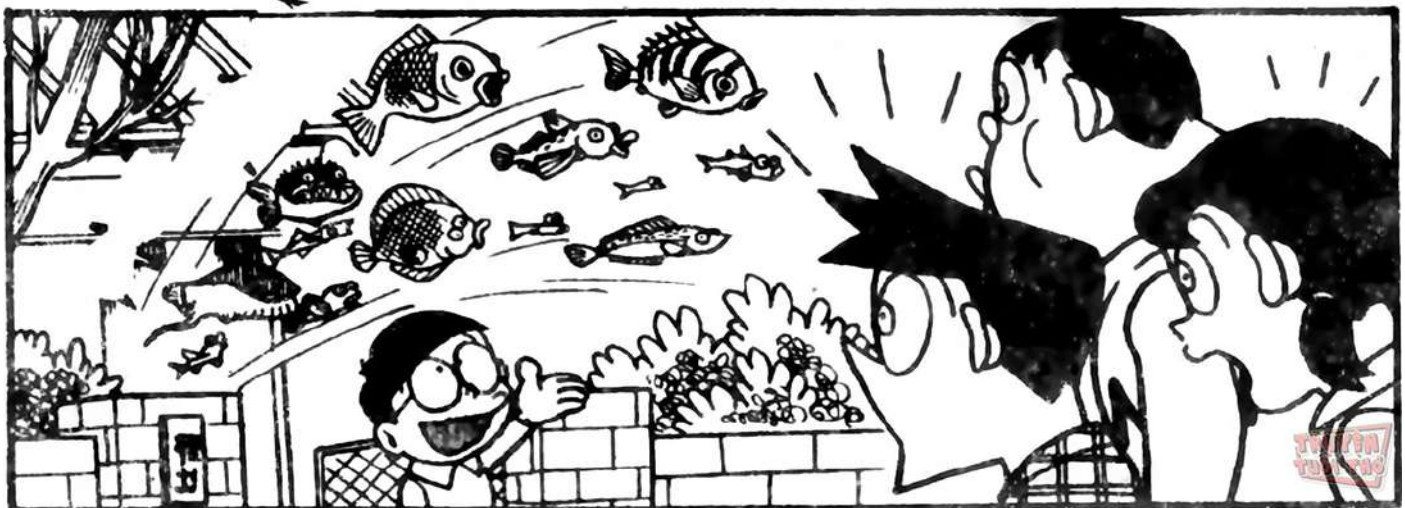






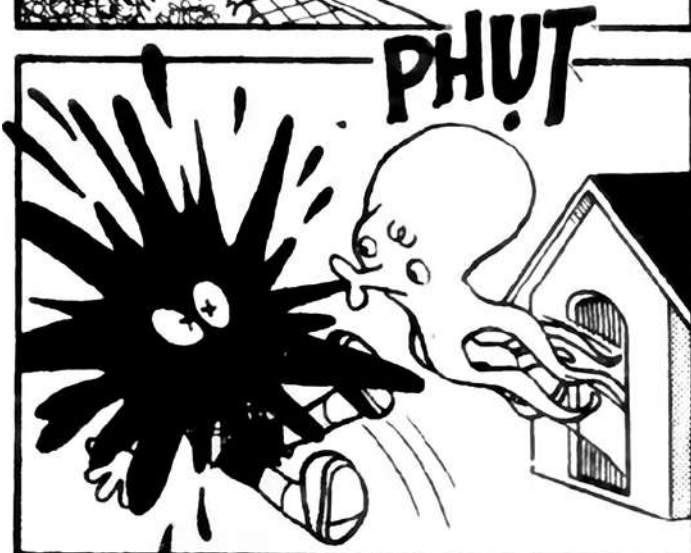
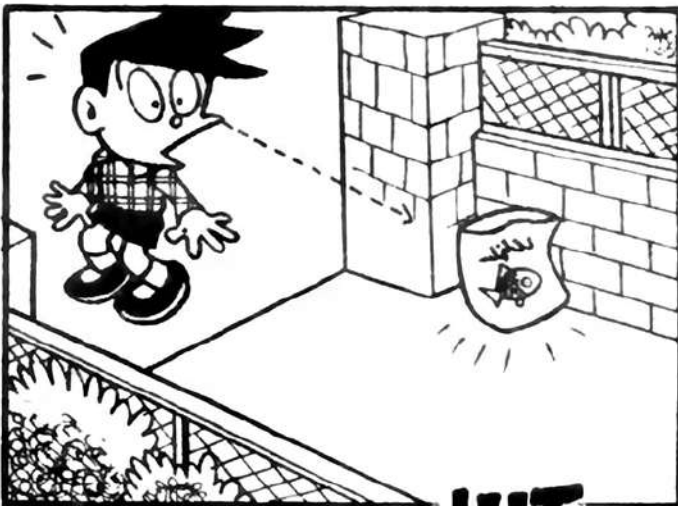
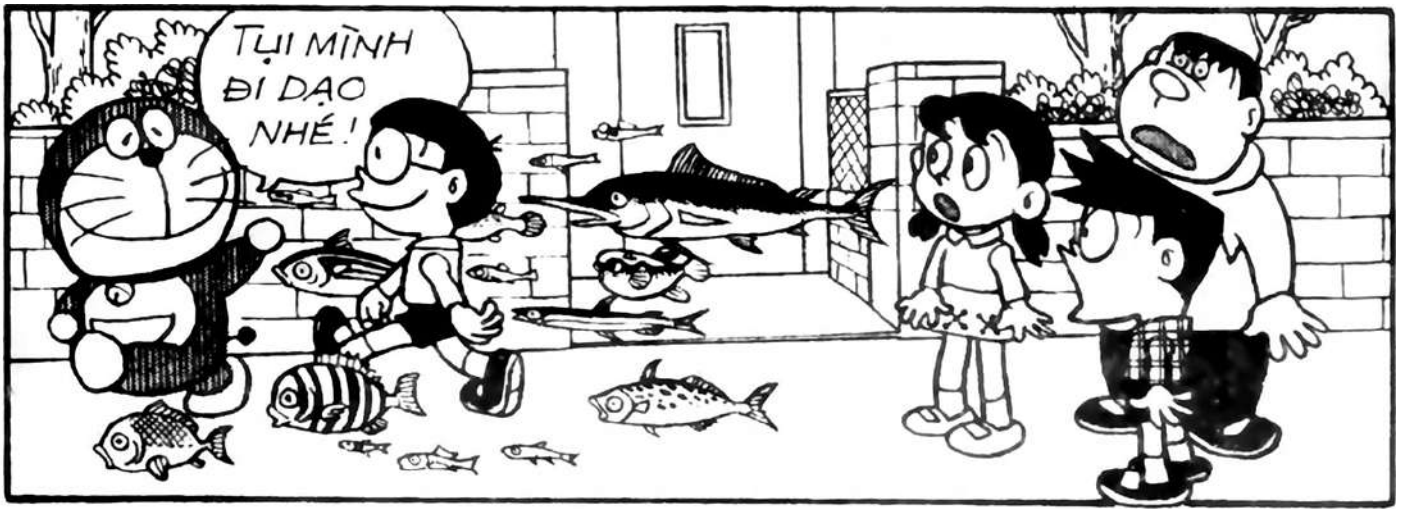


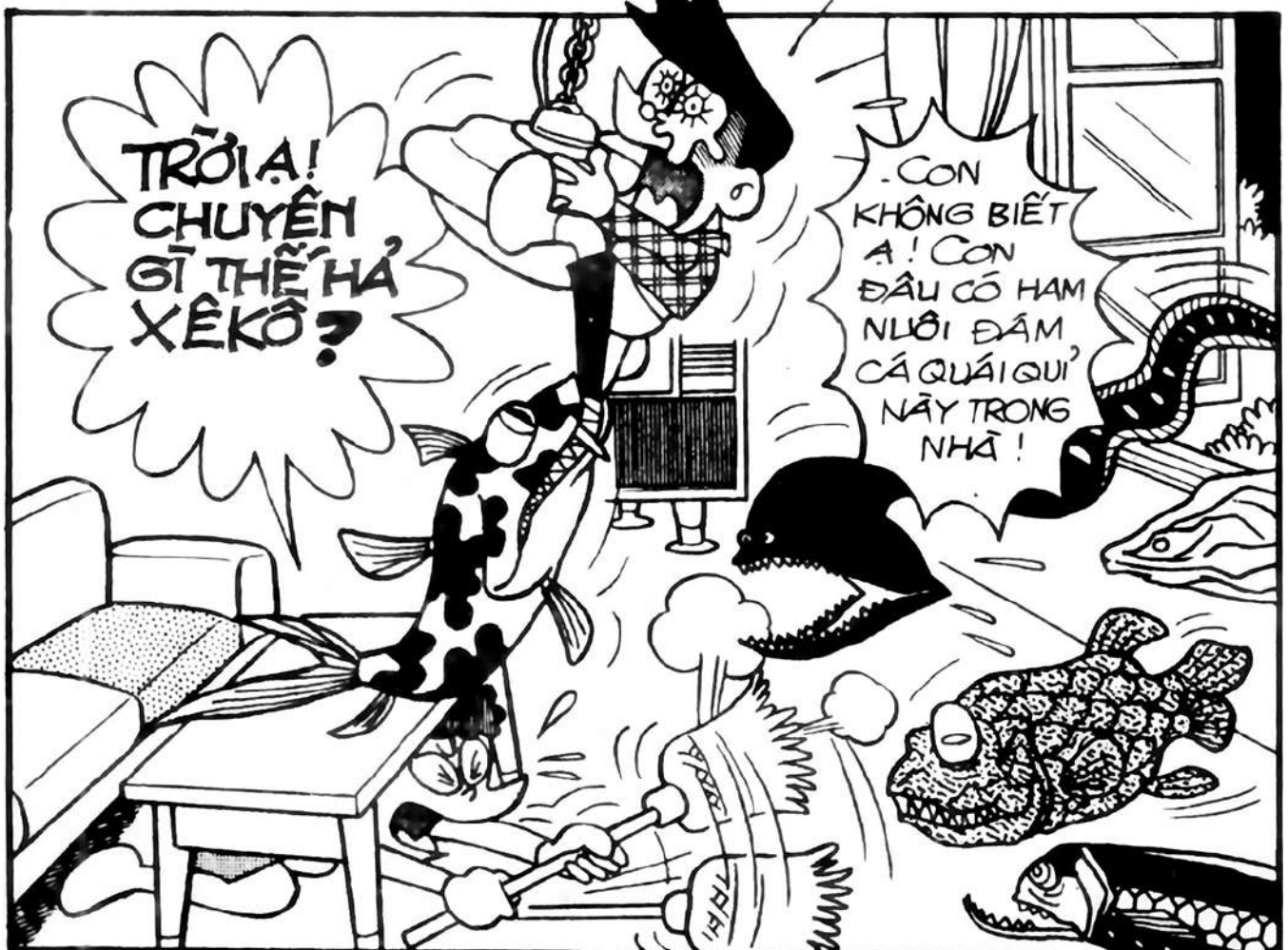






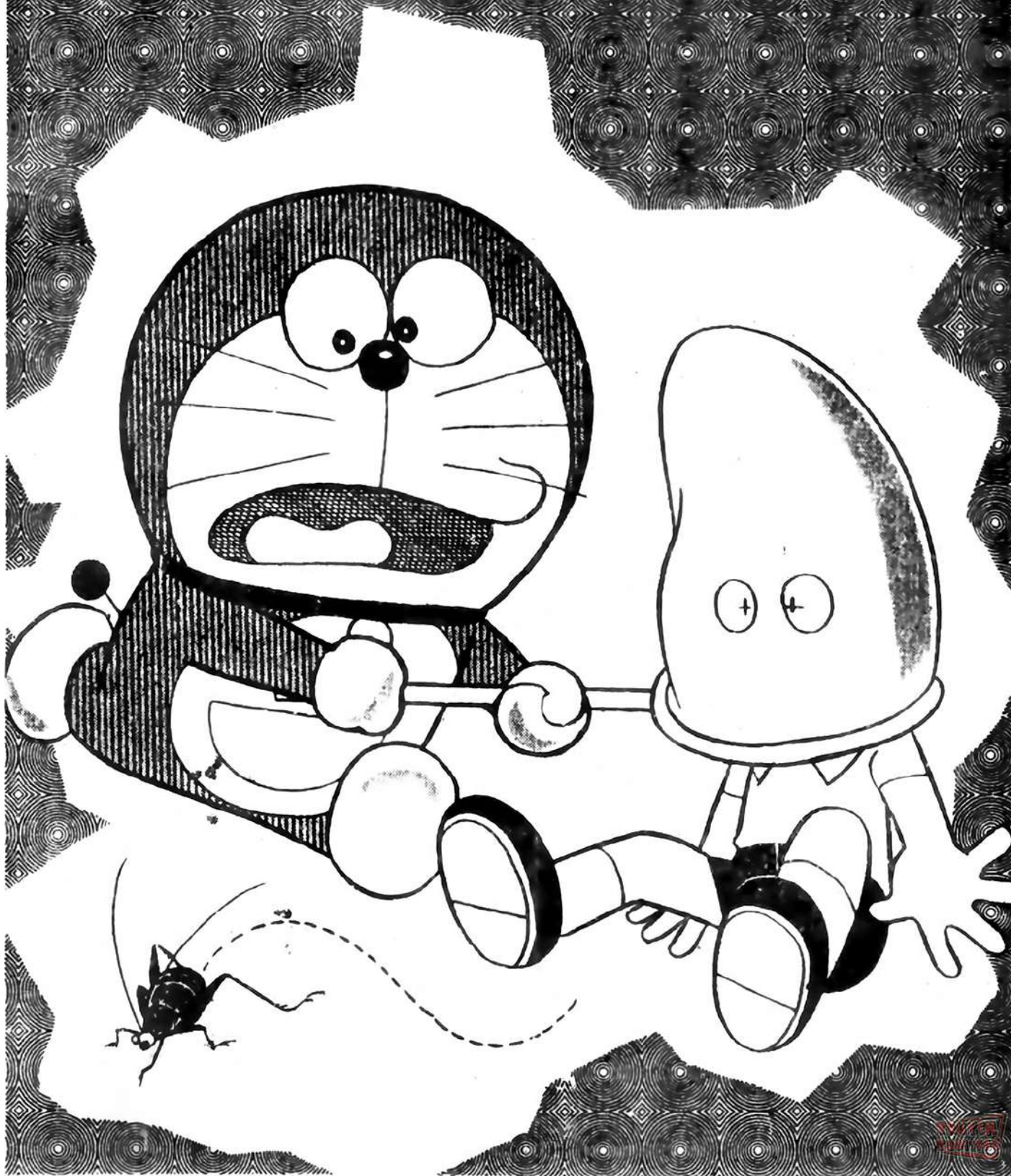


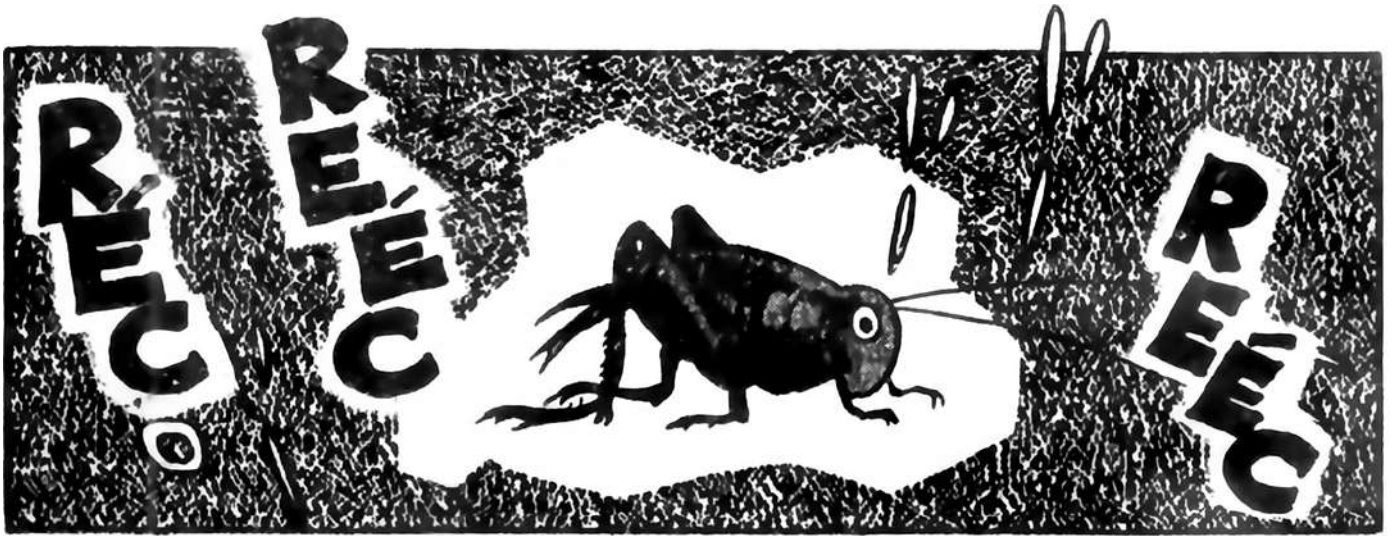


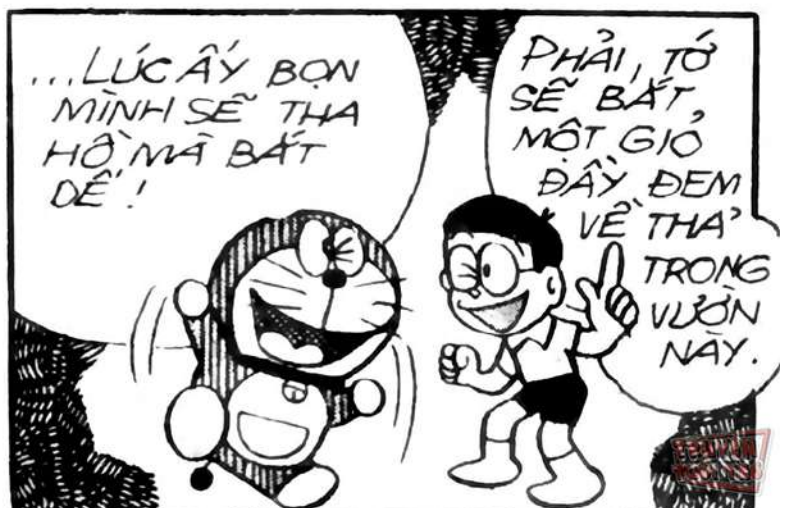


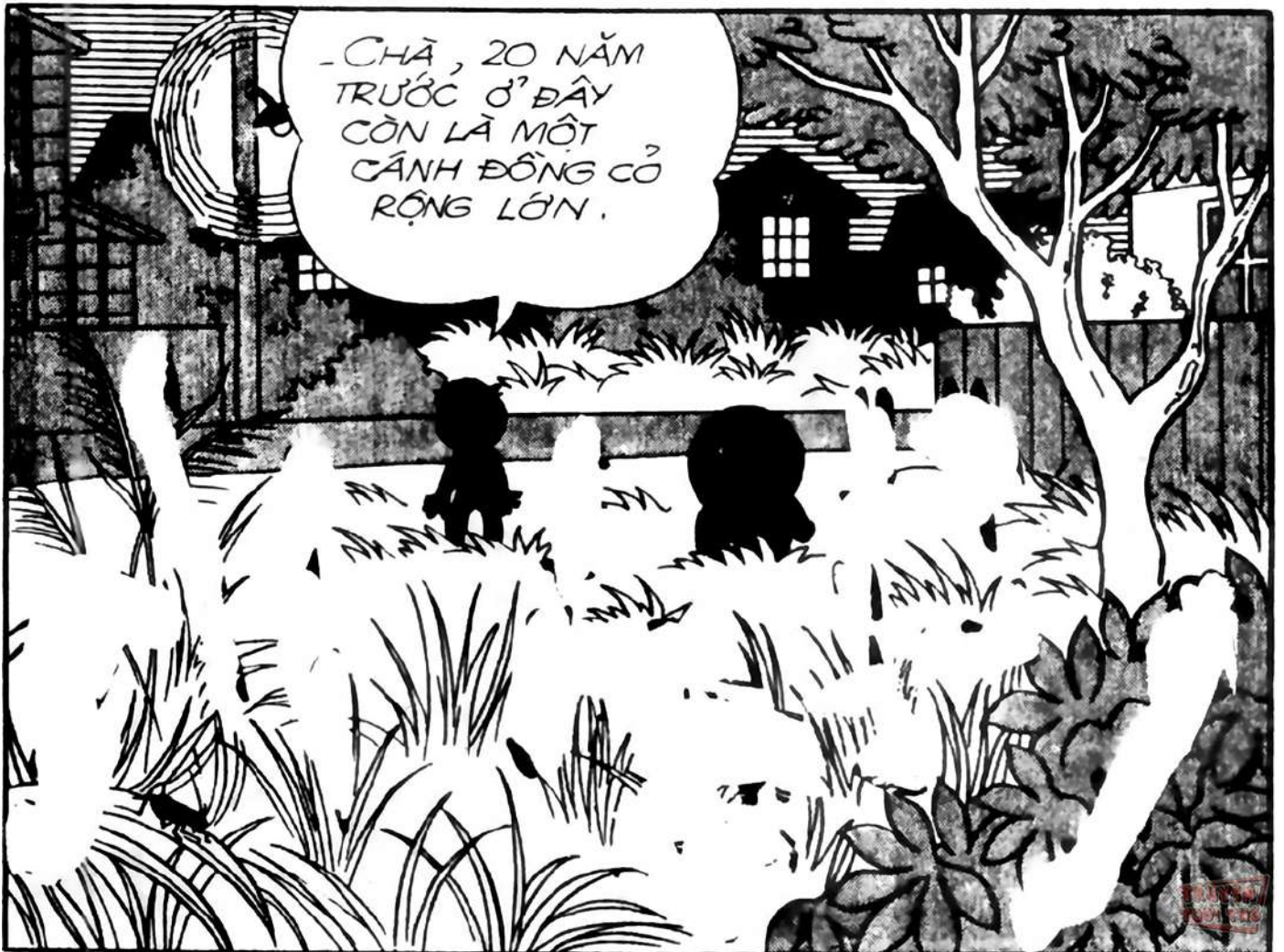
- BẠN NÀO THÍCH NUÔI CÁ TRÊN CẠN NÀO? HÃY CHỌN ĐI, XÊKÔ SẴN SẴNG CHIA CHO CÁC BẠN NUÔI BỐT ĐẤY!

# TIẾNG DÊ TRONG ĐÊM





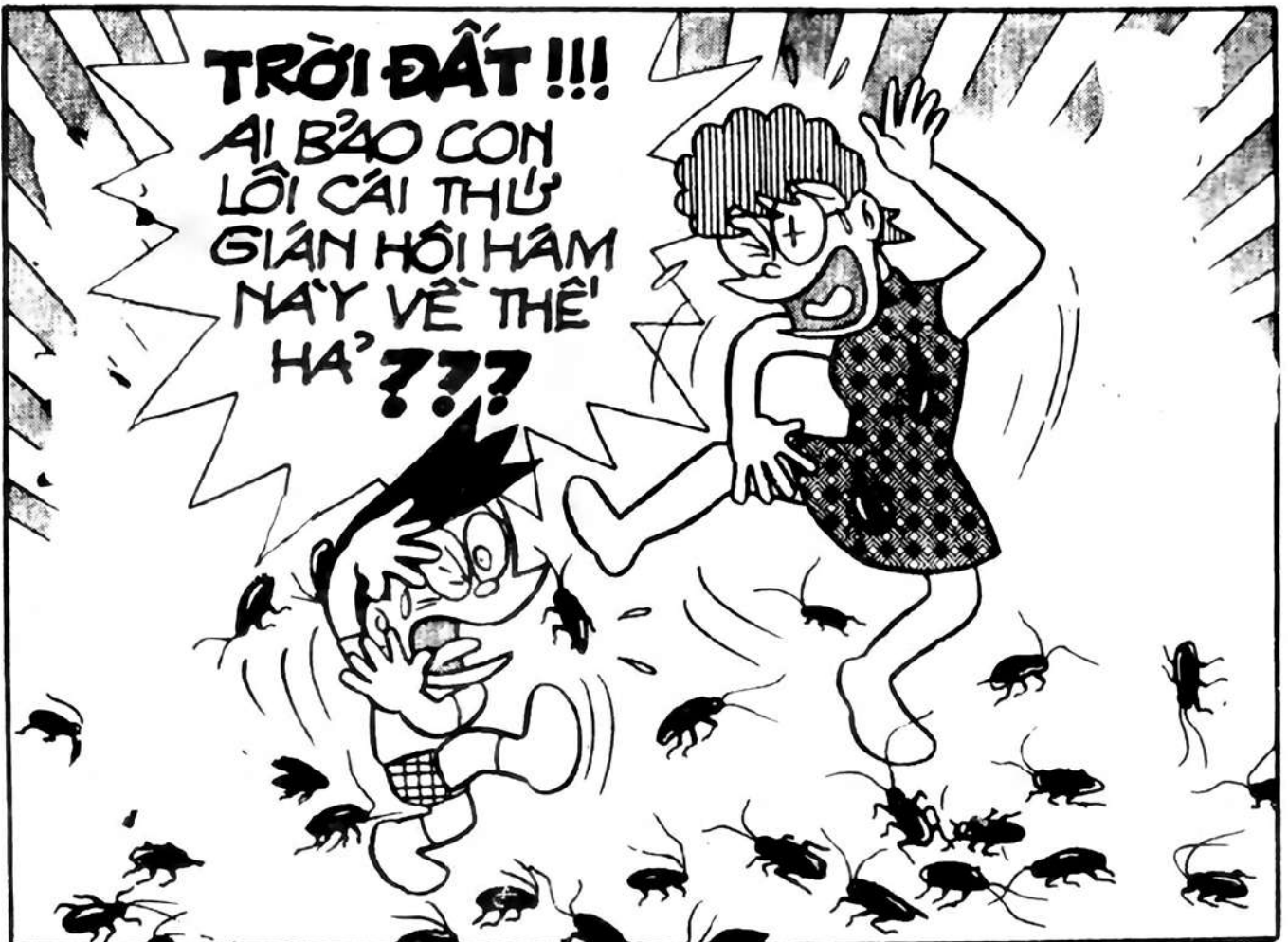






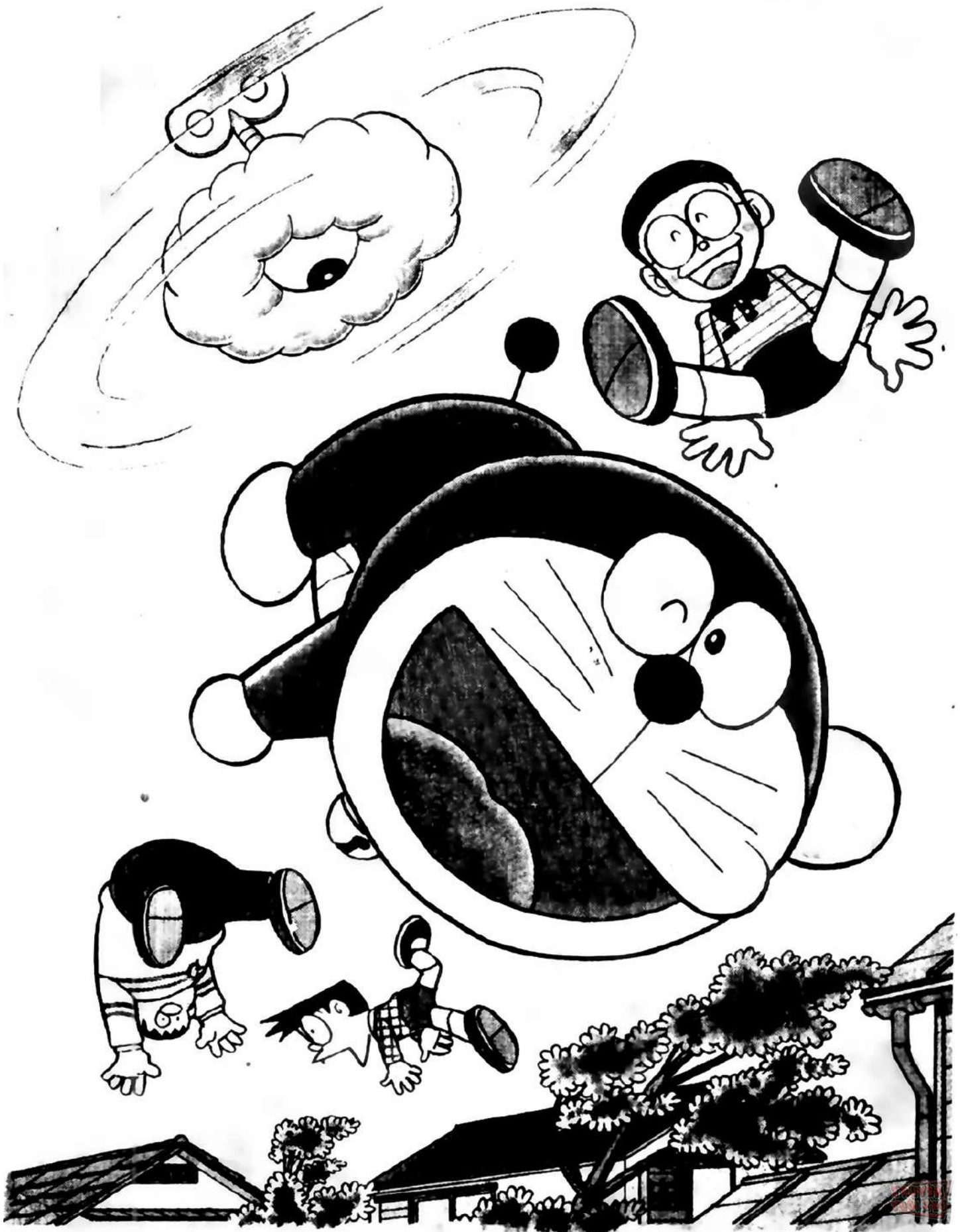


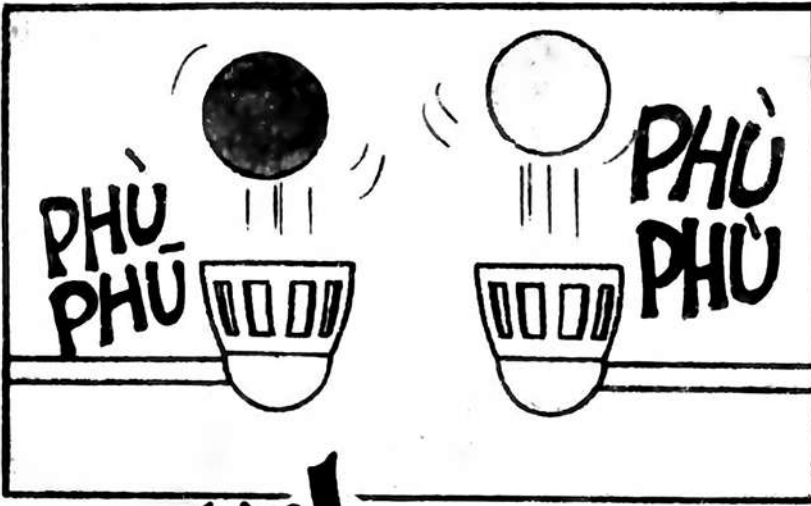




• XÊKÔ BỊ MẸ CHO ĂN ĐỒN LÀ CÁI CHẮC RỒI! AI BẢO GIỜ TRÒ LÁI CÁ RA VỚI NÓBITA LÀM CHI? TRUYỆN  
LÀM TỰ

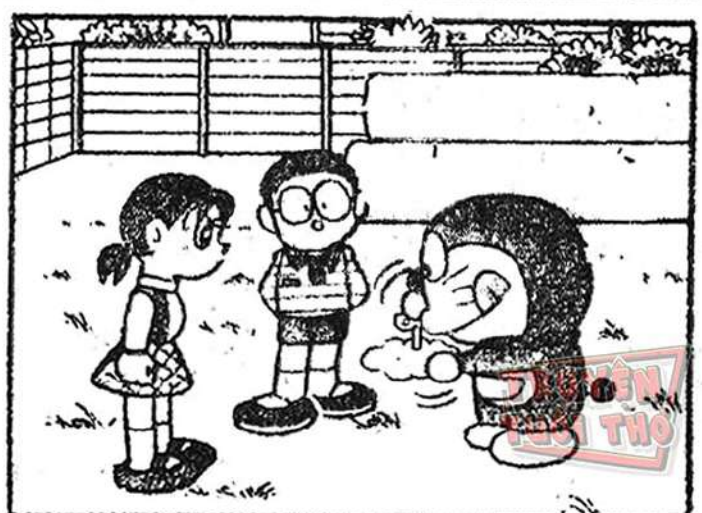
# DỌN VỆ SINH BẰNG CỜ LỒC

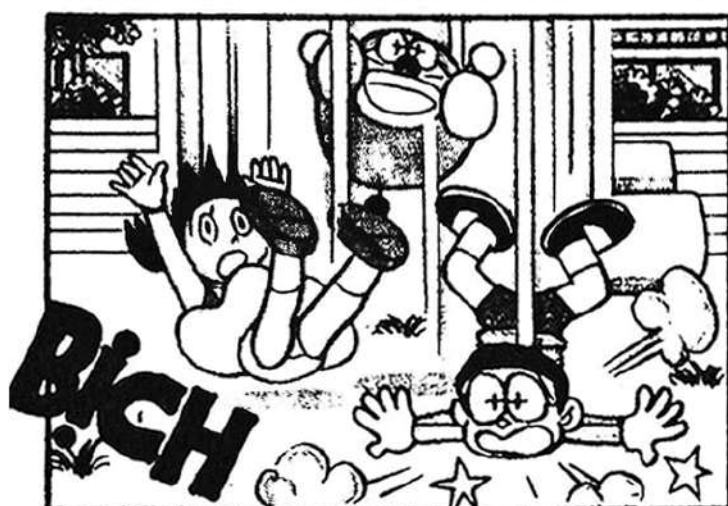
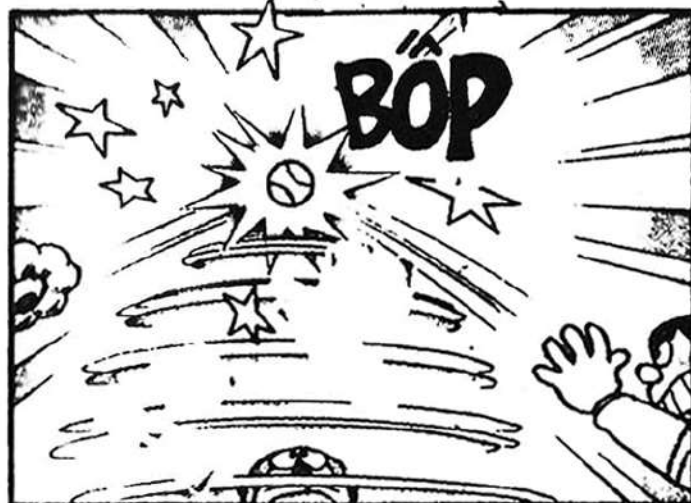
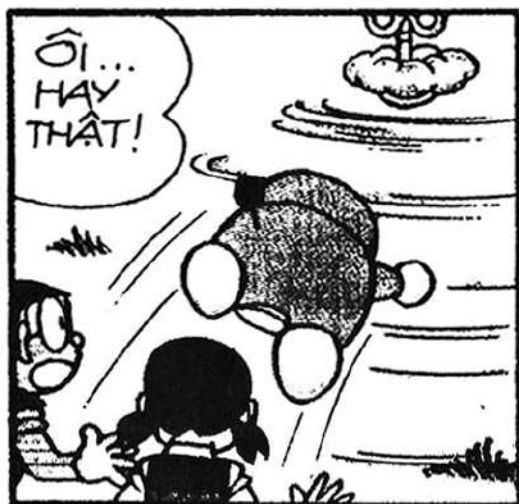








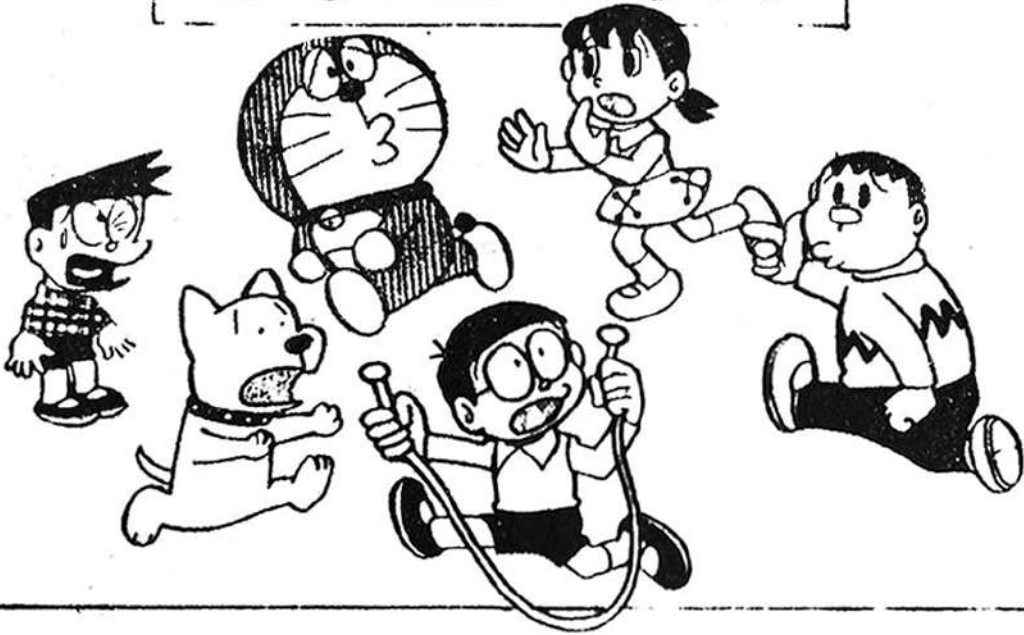








# VĂN PHÒNG ĐÔRÊMON



## THƯ CỦA ĐÔRÊMON - CHỦ NHIỆM : cho năm học trôi qua thật vui...

Mềng ơi ! Đang vào mùa kiểm tra cuối năm học mà không ngờ có quá nhiều bạn hằng hái gởi thư cho Văn phòng Đôrêmon đến thế ! Chỉ trong một tuần sau khi Nhà xuất bản Kim Đồng phát hành Tập 16, bọn tớ đã nhận được cả thảy 632 thư ở khắp nơi gởi về. Nhiều nhất, vẫn là thư của các bạn ở Thành phố Hồ Chí Minh...

Vui ơi là vui ! Nhưng mà cũng bối rối một chút ! Chẳng là nguyên "băng" Nôbita-Chaien-Xêkô-Xuka-Đêkhi cũng đang vào mùa thi cuối năm ở Nhật, Các cậu ấy vừa ôn thi ở Nhật, vừa tranh thủ bay qua Việt Nam để làm công việc của Văn phòng Đôrêmon nên chuyên học thì tốt, mà chuyên công tác văn phòng thì cứ... chậm như rùa ! Lại còn thêm Nôbita vẫn trở tài ngủ ngày, ngủ ngày trên đồng thư của bạn đọc, tội a !

Cho nên tớ vội viết thư này để các bạn đã gởi thư rồi thì đừng có mà... sốt ruột ! Hết kiểm tra học kỳ, thi cuối năm xong một cái là vèo vèo trả lời sạch núi thư của các bạn cho xem ! Vui về cả làng nhé...

A, hơi nhò câu này : các bạn đã ôn thi và trải qua kỳ kiểm tra học kỳ tốt đấy chứ ? Cố gắng nhé, cho năm học trôi qua thật vui với thật nhiều điểm 10 để thầy cô, bố mẹ vui lòng...

Ký tên :  
ĐÔRÊMON



# BÀN TRÒN

Cô bạn gái XuKa vừa xinh xắn, ngoan hiền, lại vừa học giỏi toán nữa. XuKa có thể kết bạn với em không ?

• TRẦN THỊ HỒNG NHUNG, 12 TUỔI (LỚP SÁU 3, TRƯỜNG DIÊN HỒNG, TP. HCM)

• XuKa : Rất sẵn sàng ! Chị Hồng Nhung ơi, chị học giỏi môn toán, môn văn - tiếng Việt hay môn gì thế ? Chị có thích nuôi chó giống em không ? Chị có thói vừa ngủ, vừa mút kem giống XuKa ?

Tại sao XêKô hay... dài dăm ?

• CẨM PHƯƠNG (SÔNG BÉ), MAI KHANH, TÚ ANH VÀ TÚ EM (QUY NHƠN), THÁI HÀ, DƯƠNG MẠNH NGỌC, TRẦN MINH THƯ (TP. HCM).

• XêKô : Trời ạ, con trai hay con gái chi mà hỏi kỳ quá ! Chuyện ấy, thì ai cũng có một thời trải qua khi còn là "cục cưng" của mẹ. Riêng tớ, mãi tới này tớ cứ tưởng mình còn là "cung của



me đây.

Tại sao Dôrêmon không đi học, toàn ở nhà xem truyện tranh thế ?

• TRẦN ĐỨC HOÀI (TRƯỜNG CHUYÊN AMSTERDAM, HÀ NỘI), TRẦN THỊ NGỌC TUYẾT (TP. HCM).

• Dôrêmon : Tại vì chẳng có trường nào dạy học cho... mèo cả, nhất là cho mèo máy ! Nói vậy, chính tớ và em Dôrêmi cũng phải học nhiều thứ lắm đây. Tư học, và học từ... Từ đâu, sau này các bạn xem truyện sẽ rõ. À, mà ở Việt Nam chẳng lẽ các bạn có cả trường học cho mèo ?

Tại sao mà chiếc túi của Dôrêmon chứa được nhiều máy móc hiện đại quá ?

• HOÀNG THỊ HÀO (TP. HCM)

• Dôrêmon : Chẳng phải túi ba gang

Túi tớ, túi không đáy

Túi ai đó chứa vàng

Còn túi này, tớ chứa... tương lai

Dôrêmon được làm từ máy móc nọ, mà thông minh quá vậy, Dôrêmon - cung của tớ ?

• HOÀNG TÍCH CHÍ (TRƯỜNG CHUYÊN AMSTERDAM, HÀ NỘI)

• DêKhi : Hoan hô, câu hỏi hay thật ! Vì đúng là Dôrêmon được sinh ra từ một loại máy tuyệt vời đây. Một loại máy mà tác giả Fujikô F. Fujidô luôn luôn mang theo người, không sợ... để quên đâu đó. Máy này các bạn cũng có đây : máy rất rẻ vì được bố mẹ tặng, không mất tiền mua, không cần pin hay điện gì cả mà vẫn hoạt động được ở mọi nơi, mọi lúc để giải đủ loại bài toán, thông minh hơn cả máy vi tính vạn năng ! Máy này cũng nghĩ ra mọi loại máy móc hiện đại, ra cả những robot độc đáo như... Dôrêmon !

Các bạn đoán ra được máy này là gì rồi chứ ? Đó chính là bộ óc của mỗi người trong chúng ta đây !

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

# TÚT... TÚT... ĐÂY "THÔNG TẤN XÃ NÔBITA" PHÂN XÃ TẠI TP. HCM

## VÒNG QUANH CÁC CHỢ VỚI ĐÔRÊMON



Đúng là "Quần áo, cặp đi học in hình Đôrêmon bán chạy" như báo Tuổi Trẻ số 39 (2022) ra ngày 8.4.1993 đã đăng tin !

Sau một vòng rù Đôrêmon hóa trang để dạo khắp các chợ lớn ở Thành phố Hồ Chí Minh, chúng tớ vui mừng báo tin thêm :

Hơn một tháng nay, ngày càng có nhiều loại quần áo thun trẻ em đủ các cỡ (từ 5 tới 12 tuổi) có in hình Đôrêmon cùng cả nhóm của tớ - Một số cô, chú chủ của hàng quần, áo trẻ em ở các chợ Bình Tây, Tân Định... cho biết : loại quần, áo thun Đôrêmon đang bán chạy hơn nhiều so với các loại quần, áo thun in hình Xi-trum, hoặc in các nhân vật hoạt hình nổi tiếng của Walt Disney đã xuất hiện trước đó.

Gần đây, lại có các loại cặp, balô in hình các nhân vật Đôrêmon và cũng bán rất chạy, dù đã sắp kết thúc học kỳ II của năm học !

## ĐÃ CÓ... "CỬA HÀNG ĐÔRÊMON"!

Một hôm, hai bạn Tường Minh (6 tuổi) và Mai Khanh (12 tuổi) ở Quận 1, TP. Hồ Chí Minh tíu tít xúm quanh bà ngoại :

— Mẹ nói bà ngoại sắp mở cửa hàng quần, áo trẻ em hả ?

— Mình đặt tên cửa hàng là gì vậy bà ?

Bà ngoại :

— Các cháu đặt tên dùm bà đi !

Mình và Khanh cùng reo lên :

— Đặt tên ĐÔRÊMON đi bà ! Cửa hàng của bà là "Cửa hàng ĐÔRÊMON" !

Bà ngoại cưng cháu, quyết định chọn tên Đôrêmon cho cửa hàng của mình. Bây giờ, lại tới lượt Uy



**VĂN PHÒNG ĐÔRÊMON**

TUỔI TRẺ  
TUỔI TRẺ

ban nhân dân phường Bến Thành ngạc nhiên Sao lại là "Cửa hàng DÔRÊMON"? Bà ngoại Đào Thị Phần của các bạn Minh, Khanh giải thích : Lũ nhỏ nhà tôi chọn tên này đó ! Mà các ông thử ra đường hỏi xem, đứa trẻ nào lại chẳng biết Dôrêmon...

Quả nhiên là vậy ! "Cửa hàng DÔRÊMON" ở số 39/5 đường SNA, quận 1 (TP HCM) vừa khai trương vào cuối tháng 3.1993, đã thấy tấp nập các bạn nhỏ vào xem hàng cùng bố, mẹ. Đồng nhất vẫn là các bạn học sinh của trường tiểu học Lê Ngọc Hân ở gần đó. Các cô bán hàng cho biết : Mặt hàng bán chạy nhất trong từng ngày vẫn là quần, áo Dôrêmon. Ước chừng hơn 80% quần, áo bán ra đều là các loại có in hình Dôrêmon...

Nhưng chẳng lẽ "Cửa hàng DÔRÊMON" chỉ có thế ? Mẹ của Minh, Khanh nói nhỏ với chúng tớ : Sắp tới, cửa hàng sẽ đặt sản xuất riêng cho mình nhiều loại sản - phẩm - Dôrêmon khác để phục vụ trẻ em. Sản phẩm gì, thì xin... chờ tới Hè này vậy !

Dành phải chờ thôi, phải không các bạn ?

- Thực hiện : NÔBI -- ÊMON  
(Tức hai nhà báo tứ danh  
NÔBITA và DÔRÊMON)

# THÂN THƯƠNG DÔRÊMON

• DÔRÊMON ! Nghe tên, đã muôn... cười khoái chí. Cười tự do, thỏa thích. Nhất là khi Dôrêmon (chú mèo máy) sợ... chuột !

**TRẦN MẠNH HÙNG, 13 TUỔI**  
(TP. HCM)

• Nhà Phong có bốn anh em, mỗi người đều có một bộ truyện Dôrêmon. Riêng Phong vì tới chậm nên mua thiếu tập 2, cú bị hai anh và đứa em của Phong chọc hoài. Phong ức ghê, tuần nào cũng đạp xe một lần đi Long Khánh (cách nhà 20 kilômét), cố tìm mua cho đủ bộ Dôrêmon vì truyện hay quá...

**NGUYỄN THANH PHONG**  
(MƯỜI C1, PTTX XUÂN LỘC II, ĐỒNG NAI)

• Em vừa bị bệnh xong. Lúc này, em ngủ được rồi là nhờ... Dôrêmon. Lúc lên giường, cứ nghĩ tới chuyện Dôrêmon rồi... nằm mơ tới sáng. Mơ truyện gì à ? Mơ tứ lung tung về Dôrêmon, nhất là truyện "Lạc vào xứ thần tiên"...

**NGUYỄN NHỰT MINH**  
(LỚP Ba 5, ĐUỐC SỐNG, TP. HCM)

• Dôrêmon, chú mèo máy thông minh có tâm hồn thích... thám hiểm. Chú đã sôi nổi cùng Nôbita thực hiện nhiều cuộc thám hiểm vũ trụ. Trở lại thời tiền sử, cũng như đi tới tương lai. Không phải vì ưa lang thang phiêu bạt, mà để mở mang tri thức. Những cuộc thám hiểm như là chuyện huyền thoại, vậy mà em rất mê vì muốn hiểu biết thêm những gì đã có ở trên và ở bên ngoài trái đất mình đang sống...

**TRẦN MỸ HẠNH, 14 TUỔI**  
(QUẬN 10, TP. HCM)

TRUYỆN  
TUỔI THƠ

**VĂN PHÒNG DÔRÊMON**

# TRUYỆN TUỔI THƠ

SCAN QR CODE ĐỂ  
TRUY CẬP GROUP



NGUỒN: TRƯỜNG HOÀI NAM  
DỊCH BỔ SUNG VÀ EDIT: TẠ TIẾN THÀNH  
EBOOK BUILD: TẠ TIẾN THÀNH

MUA KINDLE,  
TRUY CẬP NGAY  
KINDLESAIGON.VN

**SAIGON** kindle  
MÁY ĐỌC SÁCH NHẬP MỸ

LINK SHOPEE



kindle kobo fire

BOOX MEEBOOK

PocketBook ...



MayDocSachTOT.com

LIÊN HỆ QUẢNG CÁO: AD VƯỢNG - 093.866.4880